Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 239

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 13. Oktober 1971
Berne, mercredi 13 octobre 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

No 239

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 239 - 13. 10. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Pamelara Holding SA, in Lugano.

Beteiligungs- und Finanzierungs GmbH, Zug.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung des BR über die Ausfuhr von Fleisch und Fleischwaren. – Ordonnance du CF règlant l'exportation des viandes et des préparations de viandes.

République algérienne: Monopole d'importation pour certaines marchandises.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1987[1])

Gemeinschuldnerin: **Gaststätte Blow-up GmbH,** Schoffelgasse 3, 8001 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 19. Oktober 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2100[2])

Gemeinschuldnerin: **Briefmarkenhandels- und -Auktionshaus H.C. Schwenn AG** (Handel mit Briefmarken, Vermittlung von Briefmarkensammlungen, Durchführung eigener Auktionen usw.), Bahnhofstrasse 18, CH 8001 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 19. August 1971.
Erste Gläubigerversammlung: 25. Oktober 1971, 14.15 Uhr, im Restaurant «Weisser Wind», Oberdorfstrasse 20, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis 14. November 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2101)

Gemeinschuldner: **Vollenweider Heinrich,** geb. 1938, Geschäftsleiter, Quartierweg 7, Muri.
Datum der Eröffnung: 23. August 1971.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 2. November 1971.
Eigentümer der Liegenschaft in Kandersteg (Oey Plan 40) Grundbuchblatt 1122, Ferienhaus mit 1332 m² Umschwung.

Kt. Bern – Konkursamt Konolfingen, 3082 Schlosswil (2115)

Gemeinschuldnerin: **Grüniger Silvia,** Bergweg 10, Rüfenacht/Worb, Inhaberin der Einzelfirma **Silvia Grüniger «Silvana».** chem.-techn. Produkte, Turbenweg 16, Gümligen.
Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 26. Oktober 1971, Sonne Rüfenacht.
Eingabefrist: bis 16. November 1971.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (2102)

Failli: **Chapuis Daniel,** 1941, transports, originaire de Courtemaîche et y demeurant.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 septembre 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: Ordonnance du Juge rendue le 6 octobre 1971.
Délai pour les productions: 2 novembre 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5600 Lenzburg (2116)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma **Mercar AG,** Montage von Heizungen und Lüftungen, Installation von Sanitäranlagen, Bau von Leitungen und Fabrikation von Metallwaren, in Möriken-Wildegg, wurde am 7. Oktober 1971 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2117)

Failli: **Bregnard André,** 1933, BE, exploitant précédemment un commerce de parfumerie «Le Boudoir», 18, Grand'Rue, à Porrentruy, actuellement mécanicien, domicilié 35, avenue du Lignon, à Aire GE.
Propriétaire des immeubles suivants:
Sur la ville de Porrentruy, canton de Berne,
copropriété pour ½ sur la parcelle feuille No 582 sise rue des Tanneurs, Ban de Porrentruy, avec bâtiment à destination d'habitation, parcelle d'une superficie totale de 329 m².
Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 28 juin 1971.
Délai pour les productions: 2 novembre 1971.
NB Les créanciers ayant produit lors de la précédente publication sont dispensés de le faire à nouveau.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2118)

Failli: **Baligand Lionel,** 1943, Français, impression, notamment par procédé typo-offset, Saconnex d'Arve à 1228 Plan-les-Ouates, actuellement domicilié 8, rue de la Muse à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 août 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 11 octobre 1971.
Délai pour les productions: 2 novembre 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (2103)

Ueber die **Gisiger AG,** mit Sitz in Zürich, Georg Kempf Strasse 4, 8046 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 27. Juli 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 5. Oktober 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 25. Oktober 1971 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (2119)

Ueber **Egli-Schmed Hugo,** 1938, Binningerstr. 10, Allschwil, nun Frobenstr. 22, Basel, Kollektivgesellschafter der Firma Besco Bauunternehmung Egli, Schmed & Co., Wintergasse 10, Basel, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Arlesheim vom 3. Sept. 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 1. Oktober 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Oktober 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 800.– Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2109)

Fallita: **Quarztechnik AG,** Losone.
Data dei decreti di apertura e di sospensione: 8 luglio 1971 e 6 ottobre 1971.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando Fr. 2000.– a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2120)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Kuhn, Inhaber Zulauf und Miethe,** Kollektivgesellschaft, Handel mit Haushaltartikeln usw., Güterstrasse 169, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2122)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillie: **Paillard Georgette,** 1925, VD, précédemment commerçante, tabacs et journaux, 5, rue de la Mairie à Genève, actuellement employée de bureau, domiciliée 3, avenue de Crevin à Pinchat, 1225 Veyrier GE.

L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.

Les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2105)

Das Konkursverfahren über die **Sunfona AG in Liquidation,** Am Rank 3, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Oktober 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2110)

Gemeinschuldner: **Balzli Walter,** geb. 1917, Bürospezialitäten, Simonstrasse 2, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 6. Oktober 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, Biel (2104)

Gemeinschuldnerin: Fa. **Frey Joh. GmbH,** Chem. Reinigung, Hauptstr. 41, Studen.
Datum des Schlusses: 6. Oktober 1971.

2500 Biel, den 7. Oktober 1971

Ns. Konkursamt Nidau,
die a.o. Konkursverwaltung:
Konkursamt Biel: Guenin

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (2111)

Liquidazione N. 1/1971

Fallita: Ditta **Trasta SA,** Stabio, rappresentata dall'amministratore unico signor Giannino Travaini, Stabio.
Decreto di chiusura del pretore di Mendrisio: 7 ottobre 1971.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Kt. Bern – Konkursamt Interlaken (2123)

Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren über **Bernhard-Schönl Alfred**, Milchhandlung, 3852 Ringgenberg, nun wohnhaft in Thun, werden Freitag, den 19. November 1971 um 15 Uhr im Hotel Bären in Ringgenberg öffentlich versteigert:

1. Eine Besitzung in Ringgenberg «Platzli» laut Grundbuchblatt Nr. 505B enthaltend:
   a) das unter Nr. 307 für Fr. 24 500.– brandversicherte Wohnhaus
   b) Gebäudeplatz und Umschwung im Halte von 0,86 Aren
   Amtlicher Wert Fr. 40 300.–
   Konkursamtliche Schatzung Fr. 74 300.–
2. Eine Besitzung im Dorf, Ringgenberg, laut Grundbuchblatt Nr. 1095 enthaltend:
   a) das unter Nr. 303 für Fr. 1800.– (Abbruchwert) brandversicherte Wohnhaus (Anteil),
   b) die unter Nr. 304 für Fr. 1100.– brandversicherte Scheune (Anteil),
   c) Gebäudeplätze und Umschwung im Halte von 1,14 Aren.

Amtlicher Wert	Fr. 2 400.–
Konkursamtliche Schatzung	Fr. 10 300.–

Der Zuschlag erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Schatzungswerte.

Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen vom 4. November 1971 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme auf.

3800 Interlaken, den 11. Oktober 1971 — Konkursamt Interlaken: H. Stäbli

Kt. St. Gallen – Konkursamt Obertoggenburg, Neu St. Johann (2112)

Konkursamtliche Versteigerung

Dienstag, den 26. Oktober 1971, 14.30 Uhr, gelangen im Hotel «Traube» in Ebnat-Kappel SG auf einmalige öffentliche Versteigerung:

a) Gasthaus (mit renovationsbedürftiger Metzgerei) «Schützengarten», Buechen, Ebnat-Kappel (Wohnhaus mit Wirtschaft/Wohnhaus und Metzgereianbau/1863 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, 1240 m² Wiese) – Schätzungswert Fr. 319 000.–;
b) Parzelle Nr. 689 Mettlen, Ebnat-Kappel (Scheune mit Schweinestallanbau/Weidschopf, 16 143 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiese/15 090 m² Weide, 4050 m² Wald, 755 m² öffentl. Wege und 652 m² Bäche).
   Parzelle Nr. 857 Unter Bächen, Ebnat-Kappel (7962 m² Riet)
   Schätzungswert Fr. 28 300.– zusammen.

Besichtigung am Vormittag des Versteigerungstages 10.00 Uhr bei der Liegenschaft «Schützengarten» oder nach telephonischer Vereinbarung (074/4 19 68). Nähere Auskunft über Anzahlung, Versteigerungsbedingungen usw.

9652 Neu St. Johann, den 8. Oktober 1971

Konkursamt Obertoggenburg

Ct. de Vaud – Office des faillites, Orbe (2106)

Vente de machines de chantier, pièces de rechange

Mardi 19 octobre 1971, à 10 heures précises, dans les ateliers **Materco SA**, Les Clées, l'office des faillites d'Orbe agissant par délégation du liquidateur, vendra aux enchères publiques, à tout prix et au comptant:

machines de chantier	une pelle Insley à câbles, 20 tonnes, complète avec équipements dragline et butte.
	un équipement hydraulique retro BFM, type 502, neuf pour montage sur trax dès env. 7 tonnes.
véhicule:	un camion Fiat, modèle 1959, 642 N 6, avec pont basculant, charge utile 5500 kg.
pièces de rechange:	pour bétonnières Simesa, marteaux pneumatiques Meudon, pelles hydrauliques SNAV, monorails, moteurs Deutz et JAP, compresseurs, pelles mécaniques, pièces électriques diverses, godets pour pelles mécaniques et hydrauliques, ainsi qu'un lot d'articles dont le détail est trop long à donner.

Biens provenant de la masse concordataire par abandon d'actifs Materco SA, à Genève.

1350 Orbe, le 29 septembre 1971 — Le préposé aux faillites: F. Meystre

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Zürich 4, 8004 Zürich (2030[1])

Schuldner und Pfandeigentümer: Suter Heinz, geb. 1924, von Freienwil AG, Kaufmann, Stauffacherstr. 179, 8004 Zürich.
Steigerungstag: Dienstag, 23. November 1971, 15.00 Uhr.
Steigerungslokal: Amthaus Helvetiaplatz, Molkenstr. 5/9, Zürich 4, I. Stock, Zimmer 115.
Eingabefrist: bis 22. Oktober 1971. Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis vom 29. Oktober bis 8. November 1971 im Amtslokal des Betreibungsamts Zürich 4.

Grundpfand:

In Aussersihl-Zürich 4 gelegen:

Kat. Nr. 4202, Plan 15, Grundbuchblatt 1738
Ein Wohnhaus, Stauffacherstr. 179, teilweise als möbliertes Appartementhaus eingerichtet, mit Geschäftslokalitäten im Parterre, unter Assek. Nr. 3958 für Fr. 891 000.– brandversichert (Schätzung 1970), mit 4 Aren 80,5 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Betreibungsamtliche Schätzung inklusive ortsübliche und grundbuchlich angemerkte Zugehör: Fr. 1 800 000.–.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubiger im 1. und 2. Rang.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an die Kaufsumme, Fr. 50 000.– bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961, auf die Ergänzung dazu vom 30. September 1965 und auf den Bundesratsbeschluss vom 30. Dezember 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland hingewiesen. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebotes eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksrates Zürich im Sinne dieser Bundesbeschlüsse vorzulegen, wonach entweder eine solche Bewilligung erteilt worden ist oder keine Bewilligungspflicht besteht.

Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

8004 Zürich 4, den 2. Oktober 1971 — Betreibungsamt Zürich 4: E. Eicher

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L.E.F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. Ticino – Ufficio di esecuzione, Locarno (2027[1])

Seconda pubblicazione

Avviso d'incanto unico

Es. nro. 17553 ecc.

Debitrice: **Aresol SA**, Locarno.

Immobili da realizzare nel Comune di Brissago

Ubicazione		Mappa N.	Misura mq.	Stima fr.
Ginone	bosco	2632	1522	228.30
Casaccia	rustico, sentiero, prato cespugliato	2639	11867	1219.40
Bèdora	bosco, sentiero	2641	6894	683.65
Casaccia	bosco, sentiero	2642	2459	244.30
Prato di Tappa	bosco	2643	2102	210.20
Prato di Tappa	bosco, sentiero	2644	2677	264.20
Perpiatta	bosco, sentiero	2645	3850	381.45
Segneduno	bosco, sentiero	2648	1309	195.75
Gruppo	bosco, piazza per filo, sentiero	2653	2917	11533.70
Valore complessivo di stima				fr. 14 960.95

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 23 ottobre 1971.
Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 15 novembre 1971.
Data e luogo dell'incanto: 29 novembre 1971, ore 15.00 nella sala comunale di Brissago.

6600 Locarno, 29 settembre 1971 — Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. Ticino – Ufficio di esecuzione, Mendrisio (2113)

Nuovo avviso d'incanto unico
(Art. 138 LEF. e art. 41 RRFF.)

Es. N. 90999
Incarto N. 1243

La vendita degli immobili di spettanza della ditta **Casa Rossa SA**, via Bellavista 17/19, 6977 Ruvigliana di Castagnola, p.t.p. Avv. Joseph Wicki, via Soave, 6900 Lugano, siti in territorio del Comune di Riva S. Vitale, come al bando pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 115 del 19 maggio 1971 e N° 120 del 26 maggio 1971 e sul Foglio ufficiale cant. N° 39 del 18 maggio 1971 e 42 del 28 maggio 1971 e sospeso come a pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 146 del 26 giugno 1971 e sul Foglio ufficiale cantonale N° 50 del 25 giugno 1971, è nuovamente indetto per il giorno di

venerdì 5 novembre 1971 dalle ore 16.00 in avanti,

presso la Cancelleria Comunale in Riva S. Vitale.

I creditori ipotecari sono dispensati dall'insinuare nuovamente gli oneri e le servitù.

Le nuove condizioni d'asta saranno ostensibili a contare dal giorno 20 ottobre 1971.

6850 Mendrisio, 8 ottobre 1971 — Per l'ufficio: Caroni G., uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Glarus – Konkurskreis Glarus (2124)

Schuldnerin: **Hafner AG**, Rechtsdomizil: Glarus, Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 71, 8001 Zürich.

Das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 7. Oktober 1971 die Nachlass-Stundung um zwei Monate bis 7. Dezember 1971 verlängert.

8750 Glarus, den 11. Oktober 1971 — Der gerichtlich bestellte Sachwalter: E. Küng

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Horgen (2125)

Die Verhandlung über den von **Widmer Josef**, von Lengnau AG, Gärtner, geb. 30. Dezember 1919, wohnhaft Holzmoosrütistrasse 18, 8820 Wädenswil,
Gesuchsteller,
Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Hans Urech, Linthescherstrasse 17, 8001 Zürich,
seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Mittwoch, den 10. November 1971, nachmittags 14.15 Uhr, in das Bezirksgebäude Horgen, 2. Stock.

Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 25. Oktober bis 5. November 1971 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8810 Horgen, den 5. Oktober 1971 — Bezirksgericht Horgen
II. Abteilung
Der ausserordentliche Substitut: Dr. M. Walter

Kt. Schwyz – Bezirksgericht March, Lachen (2126)

Im Nachlassverfahren **Krieg-Bächli Anton**, Kapellstrasse 6, 8853 Lachen SZ, vertreten durch den gerichtlich bestellten Sachwalter Otto Schumacher, Theaterstr. 3a, 6002 Luzern, findet vor Bezirksgericht March die Verhandlung betr. Bestätigung des vorgeschlagenen Nachlassvertrages statt:

Freitag, den 12. November 1971, 14.00 Uhr,
Gerichtssaal I. Stock, Rathaus Lachen SZ

Die Akten des Verfahrens liegen bis zur gerichtlichen Handlung auf der Gerichtskanzlei March, hintere Bahnhofstrasse, Büro Hochhaus, Lachen, zur Einsichtnahme auf.

8853 Lachen, den 11. Oktober 1971 — Bezirksgericht March

Ct. Ticino – Pretura distrettuale, Bellinzona (2127)

Il pretore del distretto di Bellinzona avvisa di aver fissato l'udienza di martedì 9 novembre 1971, ore 14.30, per l'omologazione del concordato proposto da **Zanardi Carlo**, agricoltore, Arbedo-Castione.

L'udienza avrà luogo nella sala della pretura, al secondo piano del palazzo Pretorio in Viale Franscini, a Bellinzona.

6500 Bellinzona, 11 ottobre 1971 — Il pretore: dott. Silvio Rossi

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L.P. 250, 316 g)

Ct. du Valais – Arrondissement de St-Maurice (2128)

Concordat par abandon d'actif de «Négoce SA, en liquidation», St-Maurice

Modification de l'état de collocation

Débitrice: **«Négoce SA, en liquidation»**, à St-Maurice.
Date du dépôt: 15 octobre 1971.
Délai pour intenter action en contestation (art. 250 LPF): 25 octobre 1971.

Par suite de productions tardives et de modifications de créances, l'état de collocation de ce concordat est déposé à nouveau au bureau du liquidateur, Me Francis Thurre, avocat, avenue de la gare 29, à Martigny, où il peut être consulté. Les actions en contestation de cet état de collocation modifié doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1920 Martigny 1, le 12 octobre 1971 — Le liquidateur: Francis Thurre, avocat.

Ct. du Valais – Arrondissement de St-Maurice (2129)

Concordat par abandon d'actif de «Pellissier et Cie, SA, en liquidation», St-Maurice

Modification de l'état de collocation

Débitrice: **«Pellissier et Cie, SA, en liquidation»**, à St-Maurice.
Date du dépôt: 15 octobre 1971.
Délai pour intenter action en contestation (art. 250 LPF: 25 octobre 1971.

Par suite de productions tardives et de modifications de créances, l'état de collocation de ce concordat est déposé à nouveau au bureau du liquidateur, Me Francis Thurre, avocat, avenue de la gare 29, à Martigny, où il peut être consulté. Les actions en contestation de cet état de collocation modifié doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1920 Martigny 1, le 12 octobre 1971 — Le liquidateur: Francis Thurre, avocat.

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich – Konkurskreis Enge-Zürich (2107)

Neuauflage von Kollokationsplan und Verteilungsliste

Schuldnerin: **Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation**, Zürich.

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung über die Aiutana Bank AG, Zürich, liegt ab 14. Oktober 1971 ein weitergeführter Kollokationsplan und bezüglich drei neu kollozierten Positionen eine modifizierte Verteilungsliste für die erste Abschlagszahlung während der Dauer von 10 bzw. 20 Tagen zur Einsichtnahme durch die Gläubiger am Sitze der Liquidatorin, General-Guisan-Quai 38, 8.30–11.30 Uhr und von 14–16.30 Uhr, auf. Die Nachtragskollokation unterliegt der Anfechtung durch gerichtliche Klage innert 10 Tagen an den Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich. Gegen die fortgeführte Verteilungsliste kann während der Auflagefrist Beschwerde an das Handelsgericht des Kantons Zürich geführt werden. Die direkt betroffenen Gläubiger werden durch Spezialanzeigen persönlich orientiert.

8027 Zürich, den 7. Oktober 1971

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich
Dr. A. Hunziker — A. Fehlmann

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Berne – Tribunal I, Bienne (2114)

Ajournement de la déclaration de faillite

Terme pour statuer sur une prolongation éventuelle de l'ajournement de la faillite de Montres **Selza Co. SA,** rue du Faucon 28, à Bienne, est fixé à mercredi 20 octobre 1971 à 14 h. 15, devant le Tribunal I de Bienne, 14, rue de l'Hôpital. Les créanciers de cette maison peuvent prendre part à cette audience ou s'y faire représenter pour faire valoir leur point de vue.

2500 Bienne, le 7 octobre 1971

Le président du Tribunal I de Bienne
comme juge en matière de faillite:
Auroi

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Lugano (2108)

Liquidazione in via di fallimento a sensi dell'art. 134 RRF

Ditta: **Pro Grund und Liegenschaft AG,** via al Forte 2, Lugano.
Beni immobili da realizzare: In territorio del Comune di Weinfelden.

Parzelle 965/Blatt 1276 (50,14 Aren Wiese und Wald an der Weierhalde).
Valore complessivo di stima peritale Fr. 17 500.—

Termine per l'insinuazione delle servitù e oneri fondiari: 2 novembre 1971.

6900 Lugano, 6 ottobre 1971 Ufficio dei fallimenti

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag.
Fides Treuhand-Vereinigung, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1971, S. 2353). Der Prokurist Albert Fehlmann wohnt in Zürich.

14. September 1971. Handel, Vertrieb von Waren aller Art.
Ecofina AG, in Zürich, Goethestrasse 16, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 7., 15. 7. und 24. 8. 1971. Zweck: Handel mit sowie Vertrieb, Einfuhr und Ausfuhr von Waren und Erzeugnissen sowie Werttiteln aller Art, ferner Finanzierungen und deren Vermittlung, Uebernahme von Vertretungen und Agenturen, Erwerb, Verwaltung und Auswertung von Erfindungen, Verfahren, Marken, Rechten und technischen Neuheiten, einschliesslich der Beteiligung an anderen Unternehmungen irgendwelcher Art. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberiert; 500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten räumen den Gründern und den in ihnen genannten weiteren Personen ein Vorbezugsrecht im Falle der Ausgabe von neuen Aktien und von allfälligen Genussscheinen ein und den Gründern Vorbezugsrecht am Liquidationsüberschuss. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Rudolf Eichenberger, von Beinwil am See AG, in Wallisellen, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ernst B. Pflüger, von und in Zürich, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Oktober 1971.
Bank für Kredit und Aussenhandel A.G., Zürich (Banque de Crédit et de Commerce Extérieur S.A., Zurich) (Bank for Credit and Foreign Commerce Ltd., Zurich), in Zürich 1 (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1971, S. 1784). Statuten am 24. 9. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 10 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht worden; es teilt sich in 20 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Horst-Dieter Schönhut, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

4. Oktober 1971. Maschinen usw.
Ridge Tool AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Regensdorferstrasse 50, Zürich 10. Statutendatum: 21. und 30. 6. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Zweck: Kauf, Vertrieb, Verkauf und Montage von allen Arten von Werkzeugen, Maschinen, Vorrichtungen und verwandten Produkten, Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Uebertragung von Patenten, Handelsmarken sowie technischen und industriellen Kenntnissen sowie technische und administrative Beratung; kann sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Robert C. Baumgartner, Bürger der USA, in Rocky River (Ohio, USA), Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Dr. Peter Widmer, von Hausen AG und Dübendorf, in Meilen, und Dr. Johannes Müller, von Buch TG und Wängi TG, in Küsnacht, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Einzelunterschrift ist Erik Tulkens, belgischer Staatsangehöriger, in St. Truiden (Belgien).

4. Oktober 1971. Heizung, usw.
Sansystema AG, in Zürich, Zimmergasse 16, Zürich 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 9. 1971. Zweck: Betrieb eines Handels- und Fabrikationsgeschäftes vor allem auf dem Gebiete der Heizungs-, Sanitär-, Gas- und Oelfeuerungsbranche; Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; An- und Verkauf von Patenten; Uebernahme und Weitergabe von Lizenzen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Robert Egli, von Zürich und Pfäffikon ZH, in Hegnau, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Heidi Elliker, von Küsnacht, in Zürich.

4. Oktober 1971.
Monsanto (Suisse) SA, in Zürich 1 (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1971, S. 1687). Organisation und Ueberwachung des Verkaufs von chemischen Produkten aller Art, insbesondere auch von Plastikerzeugnissen usw. Auf das Grundkapital von Fr. 20 000 000 sind nun Fr. 16 000 000 liberiert.

4. Oktober 1971.
Neutra Treuhand A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 72). Dr. Albert Hoerni und Max Stettler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des ersteren erloschen. Hans Lamprecht, bisher Delegierter des VR, nun Präsident desselben; ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Dr. Charles Gonseth, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben: Johann Lauber; bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Ulrich Brunner, von Zürich und Diessenhofen, in Zollikon. Hermann Heller und Richard J. Vollenweider nicht mehr Vizedirektoren, sondern Direktoren; führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nurmehr für den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Dietrich Wild, von Schwanden GL, in Zürich. Prokuren von Hanspeter Spahr, Richard Schaefer und Niklaus Müller erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Katharina Mathys, von Rütschelen, in Weiningen, und Bernard Perriard, von Pully und Vallon, in Fällanden. Neu hat Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hans-Rudolf Künzel, von und in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit je einem zeichnungsberechtigten Mitglied des VR oder mit einem Direktor oder mit einem Vizedirektor.

4. Oktober 1971. Technische Artikel.
Franz Büttner AG, in Egg (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1971, S. 437). Herstellung und Vertrieb von technischen Artikeln für die Bürobranche usw. Hans Pavlicek ist nicht mehr Geschäftsführer, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Gottfried Haener, von Nunningen, in Egg ZH.

4. Oktober 1971. Elektrische Geräte.
Walter H. Derungs AG, in Zürich, Dübendorfstrasse 335, Zürich 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 8. 1971. Zweck: zur Hauptsache Entwicklung, Fabrikation und Reparatur von sowie Handel mit elektrischen und elektronischen Geräten und Apparaturen, speziell Sicherheits- und Warnanlagen sowie ferner Service für solche im In- und Ausland; kann ferner Liegenschaften erwerben und verkaufen und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Walter Heinrich Derungs» in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 106 662.60) und Passiven (Fr. 1000) gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1971 zum Preise von Fr. 105 662.60 wovon Fr. 100 000 auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Walter Derungs, von Camuns, in Zürich, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Hans Georg Lorenz, von Zürich, in Bäretswil, Delegierter des VR mit Einzelunterschrift; Samuel Kübler, von Wilchingen, in Wetzikon, Delegierter des VR mit Einzelunterschrift.

4. Oktober 1971. Vieh usw.
Bell A.G., Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1971, S. 1571), mit Hauptsitz in Basel, Verkauf von Vieh und Fleisch aller Art usw. Die Unterschriften von Dr. h. c. Heinrich Küng und Rudolf Gfeller sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Werner Gnädinger, von und in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, und Dr. Roland Straumann, von und in Waldenburg, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

4. Oktober 1971. Fleisch.
Bell A.G., Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1971, S. 1571), mit Hauptsitz in Basel, Verkauf von Vieh und Fleisch aller Art usw. Die Unterschriften von Dr. h. c. Heinrich Küng und Rudolf Gfeller sowie die Prokura von Otto Angst sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Werner Gnädinger, von und in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, und Dr. Roland Straumann, von und in Waldenburg, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

4. Oktober 1971.
Autophon A.G., Zweigniederlassung in Zürich 3 (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2450), mit Hauptsitz in Solothurn, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw. Die Unterschrift von Ernst Lüdi ist erloschen. Walter Gygax, Direktor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Mitglied des Verwaltungsrates. Hans Heiber, Vizedirektor, wohnt nun in Zollikon.

4. Oktober 1971.
Verkaufsdirektion und Exportabteilung der Autophon AG, Zweigniederlassung in Zürich 3 (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1971, S. 2249), mit Hauptsitz unter der Firma «Autophon A.G.», in Solothurn, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw. Die Unterschrift von Ernst Lüdi ist erloschen, Walter Gygax, Direktor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Verwaltungsratsmitglied. Hans Heiber, Vizedirektor, wohnt nun in Zollikon.

4. Oktober 1971.
Autophon AG., Radio- und Televisionsabteilung Schlieren, Zweigniederlassung in Schlieren (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1970, S. 2589), mit Hauptsitz unter der Firma «Autophon A.G.», in Solothurn, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw. Die Unterschrift von Ernst Lüdi ist erloschen. Walter Gygax, Direktor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Verwaltungsratsmitglied. Hans Heiber, Vizedirektor, wohnt nun in Zollikon.

4. Oktober 1971. Immobilien.
Sarca S.A., bisher in Lugano (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1971, S. 1607). Statuten ursprünglich vom 16. 6. 1971, am 29. 7. 1971 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Seefeldstrasse 187 in Zürich 8. Zweck: Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung sowie Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen, Vermögensverwaltung für Dritte. Finanzoperationen jeder Art und jede andere finanzielle und mit diesem Zwecke verbundene kommerzielle Transaktion. Gesellschaft kann in jedwelcher Form an ähnlichen Unternehmen teilnehmen, und dies in der Schweiz wie im Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): aus einem oder mehreren Mitgliedern. Paolo Merlo aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Adelheid Gemperle, von und in Zürich.

4. Oktober 1971. Beteiligungen usw.
Mimox A.G., Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2449). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. 2. 1971 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma: **Mimox A.G., Zürich, in Liquidation,** durchgeführt. Walter Kessler, Siegbert Kiewe, dieser infolge Todes, sowie Wally Fickel sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues Mitglied des VR: Dr. Walter Kessler, von St. Gallen und Zollikon, in Zollikon; dieser ist zugleich Liquidator und führt als solcher Einzelunterschrift. Neue Adresse: Talstrasse 62, in Zürich 1 (bei Bank Landau & Kimche A.-G.).

4. Oktober 1971. Papiere.
Hakle AG, in Horgen (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1971, S. 604). Statuten am 15. 6. 1971 geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: Fabrikation von und Handel mit Papierwaren sowie Artikeln für allgemeine hygienische Zwecke, insbesondere unter Verwendung von desodorierenden, desinfizierenden oder bakteriziden Stoffen, Verwertung von geheimen Fabrikationsverfahren, Patent-, Lizenz- oder sonstigen Rechten sowie Tätigkeit von Geschäften aller Art auf dem Gebiete der Papier- und Kunststoffbranche, Abwicklung von kommerziellen Finanzgeschäften und Verwaltung von Investments sowie irgendwelchen Vermögenswerten. Gesellschaft kann Immobilien erwerben und veräussern.

4. Oktober 1971.
Neue Fleisch A.-G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1826). Betrieb einer Metzgerei mit Filialen usw. Neues Rechtsdomizil: Eisgasse 9 in Zürich 4 (c/o Verband nordostschweiz. Käsereiund Milchgenossenschaften). Geschäftsdomizil: Schlachthofstrasse 29, in Schaffhausen.

4. Oktober 1971.
Editions Pyra AG, in Zumikon (SHAB Nr. 177 vom 2. 8. 1971, S. 1906), Verlag von Werken und periodischen Veröffentlichungen auf dem Gebiete der Literatur usw. Werner Schweizer ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. William Wise, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Oktober 1971. Graphische Maschinen.
E. Rickenmann AG., in Zürich 9 (SHAB Nr. 169 vom 10. 5. 1968, S. 1007). Handel mit Maschinen und Material für die graphische Industrie usw. Hans Ulrich Rickenmann, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Ottenbach.

4. Oktober 1971.
HI Export-Import AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1810). Export und Import von Waren aller Art usw. Neue Adresse: Freigutstrasse 8 in Zürich 2.

4. Oktober 1971.
Hautzentrale & Fettschmelze, Aktiengesellschaft (Halles aux Cuirs & Fondoir Graisse, S.A.) (Centrale Pelli & Fonditoio Grassi S.A.), in Zürich 4 (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1970, S. 1285). Verwertung von Häuten und Fellen usw. Georg Rutishauser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Remo Quarella-Pflüger, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Oktober 1971.
Rinag Gerüstbau AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1971, S. 549), Handel mit sowie Vermietung und Montage von Stahlrohrgerüsten usw. Walter Furlan und Hugo F. Arniet sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Max Affolter, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

4. Oktober 1971. Automobile usw.
Titan AG Zweigniederlassung Zürich-Unterstrass, Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2933), mit Hauptsitz in Zürich, Import von und Handel mit Automobilen usw. Neue Fassung der Firma dieser Zweigniederlassung: **Titan AG Zweigniederlassung Zürich-Milchbuck.**

4. Oktober 1971.
TT Aktiengesellschaft für Ferienberatung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 129 vom 7. 6. 1971, S. 1338). Beratung und Vermittlung von Ferienreisen usw. Wolfgang Kiessling und Emil Diener aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Max Hänsli nun einziges Mitglied des VR; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

4. Oktober 1971.
Bank in Zürich (Banque de Zurich), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1969, S. 1407). Prokura von Armin Spoerri erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Bretscher, von Winterthur, in Zürich.

4. Oktober 1971.
Frucht AG, Oensingen, Filiale Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 114 vom 16. 5. 1968, S. 1055). Handel mit Kartoffeln, Früchten und andern Lebensmitteln usw., mit Hauptsitz in Oensingen. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1971.
Schweizerischer Verein Balgrist, in Zürich 8 (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2217), ärztliche Behandlung von Kindern und Erwachsenen mit orthopädischen Leiden usw. Die Unterschrift von Dr. h. c. Jakob Heusser ist erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Rudolf Diggelmann nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident, und Dr. Gertrud Bosch nicht mehr als Aktuarin, sondern als Vizepräsidentin des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Bernhard Schaub, von Zürich und Ormalingen, in Küsnacht ZH, Aktuar des Vorstandes.

4. Oktober 1971. Immobilien usw.
H. Meier's Erben AG Pfäffikon, in Pfäffikon (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1971, S. 1431). Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften usw. Paul Meier-Schellenberg ist nicht mehr Vizepräsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Mitglied desselben: seine Unterschrift ist erloschen. Hans Haag-Meier, nun in Weisslingen, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben (ohne Unterschrift).

4. Oktober 1971. Wissenschaftliche Geräte.
Klaus Schaefer & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1968, S. 2165). Herstellung und Vertrieb von wissenschaftlichen Geräten, vor allem solchen auf dem Gebiet der Messtechnik, Kerntechnik und Verfahrenstechnik. Neue Adresse: Nansenstrasse 8, in Zürich 11.

4. Oktober 1971. Nähmaschinen usw.
Hans Bertschi, in Winterthur (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1959, S. 1355). Handel mit Nähmaschinen und Nähmaschinenbestandteilen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Ernst Ganz, von Buch am Irchel, in Winterthur.

Graubünden – Grisons – Grigioni

30 settembre 1971. Titoli, partecipazioni, immobili, ecc.
Celidonia S.A., in San Vittore. Con atto pubblico e statuti del 29 settembre 1971 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la compra-vendita di titoli, la partecipazione ad imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili in Svizzera e all'estero. Il capitale sociale è di fr 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

30 settembre 1971. Titoli, partecipazioni, immobili, ecc.
Dendroica S.A., in San Vittore. Con atto pubblico e statuti del 29 settembre 1971 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la compra-vendita di titoli, la partecipazione ad imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la

locazione e l'amministrazione di immobili di ogni genere in Svizzera ed all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

1. Oktober 1971. Immobilien usw.
Inavant SA, in Scuol. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Verwaltung, Vermietung und Vermittlung von Immobilien und Grundstücken; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen; An-, Verkauf und Verwaltung von Wertpapieren sowie Abwicklung internationaler Handelsgeschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Pierre Grädel, von Huttwil BE, in Scuol. Domizil: c/o P. Grädel, Chasa Sotsass.

1. Oktober 1971. Lebensmittel.
J. Wehrli-Schmid, in Wiesen, Handel mit Lebensmitteln, in Konkurs (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 390). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

1° ottobre 1971. Partecipazioni.
Alex Finanz A.G., in Mesocco. Con statuti del 29 settembre 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali, e finanziarie sia in Svizzera che all'estero; la compra-vendita di titoli e valori. Nessuna attività verrà svolta nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone da uno a cinque membri. Amministratore unico è Rolf Weibel, da Erlenbach ZH, in Porza, con firma individuale. Recapito: c/o Rinaldo Ciocco.

1. Oktober 1971.
Patvag Kraftwerke AG, in Domat/Ems. Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2559). Neuer Verwaltungsrat ist Hans Zollinger, von und in Zürich; er zeichnet kollektiv zu zweien. Dr. Werner L. Oswald, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Hurden, Gemeinde Freienbach SZ.

Aargau – Argovie – Argovia

29. September 1971. Finanzierungen, Beteiligungen usw.
Setanag AG, in Baden, Betrieb einer Tankstelle, Durchführung sämtlicher damit zusammenhängenden Geschäfte usw. (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1970, S. 1323). An der Generalversammlung vom 27. September 1971 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 250 000 durch Ausgabe von 250 weiteren, durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 000 beschlossen. Gleichzeitig wurden die Statuten einer Teilrevision unterzogen, wovon folgende Änderungen publikationspflichtig sind: Neuer Zweck der Gesellschaft: Durchführung von und Beteiligung an Finanzierungsgeschäften aller Art für eigene oder fremde Rechnung, Finanzierung von und Beteiligung an Finanzierungs-, Handels- und Industriegesellschaften sowie Immobilien- und Baugesellschaften. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert und eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Mitglied Andreas Geissmann ist infolge Rücktrittes aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Werner Greutert-Thollon, von Weisslingen ZH, in Wettingen. Zum kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigten Direktor wurde ernannt: Roland Umhau; seine Prokura ist damit erloschen. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Heinz Künzler, von Walzenhausen AR, in Baden.

29. September 1971. Strickwaren, Sportartikel usw.
W. von Arx & Co., in Küttigen, Handel mit Textilien, Sportartikeln und Haushaltungsartikeln en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1966, S. 538). Die Natur des Geschäftes ist nun folgende: Handel mit Strickwaren, Marke «emak», und mit Sportartikeln sowie mit Haushaltungsartikeln. Die Kommanditärin Helena von Arx-Mognol wohnt jetzt in Unterentfelden.

30. September 1971. Waren aller Art.
Park-Kauf AG, bisher in Glarus (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 150). An der Generalversammlung vom 14. September 1971 wurde die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Wettingen, mit Domizil bei Gerhard Oeschger, Aeschstrasse 7, beschlossen. Datum der ursprünglichen Statuten: 9. Januar 1970, revidiert am 14. September 1971. Zweck: Import von und Engros-, Migros- und Detailhandel mit Waren aller Art. Sie kann auch Tochtergesellschaften gründen, sich an anderen Unternehmungen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen oder solche Unternehmungen erwerben. Ferner kann sie Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräussern und kann dem Geschäftszweck dienliche Bauten erstellen. Grundkapital: Fr. 325 000, voll einbezahlt und eingeteilt in 3000 auf den Namen lautende Vorzugsaktien zu Fr. 100 und 25 auf den Inhaber lautende Stammaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft, oder, sofern die Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Präsident: Hans Ulrich Wiek-Gübeli, von Zuzwil SG, in Rapperswil SG; Vizepräsident: Walter Hauser-Hophan, von Näfels GL, in Glarus; Sekretär: Louis Müller-Kengelbacher, von und in Oberurnen GL. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

30. September 1971. Geräte der Unterhaltungselektronik.
SABA AG, in Villiken, Absatzförderung und Marktregulierung für SABA-Erzeugnisse, Verhinderung unerwünschter Importe, sowie Schutz aller Rechte und Interessen der Firma SABA Schwarzwälder Apparate-Bau-Anstalt August Schwer Söhne GmbH, in Villingen (Schwarzwald, Bundesrepublik Deutschland), ferner Fabrikation, Montage, Verkauf von und Handel mit Geräten der Unterhaltungselektronik usw. (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1971, S. 1253). Zum Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: René Dreier-Correa, von Trub BE, in Schaffhausen.

30. September 1971.
Milchverwertungsgenossenschaft Möhlin-Riburg, in Möhlin (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1966, S. 2776). Der Vizepräsident Karl Schneider-Herzog ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Vizepräsident ist jetzt der bisherige Beisitzer Ernst Mahrer-Kim, von und in Möhlin, und Kassier (ausserhalb der Verwaltung) Kurt Mahrer-Arnold, von und in Möhlin. Der Aktuar Alfred Müller heisst Alfred Müller-Weiler. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

30. September 1971. Sanitäre Installationen, Zentralheizungen usw.
A. Stierli & Söhne, in Villmergen, Ausführung von sanitären Installationen, Zentralheizungen und Schlosserarbeiten usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1967, S. 883). Alfred Stierli-Rosenberg ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet nun: **Gebr. Stierli Villmergen**. Neue Geschäftsadresse: Dorfmattenstrasse Nr. 1266.

30. September 1971. Maschinen, Apparate usw.
Robert Ehrismann AG, in Windisch, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Materialien für die Strassenmarkierung, ferner Ausführung von Signalisierungs- und Markierungsarbeiten aller Art (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1971, S. 541). Der Präsident des Verwaltungsrates, Alfred Ehrismann-Schenkel, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

30. September 1971. Maschinen, Apparate usw.
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., in Baden, Herstellung elektrischer Maschinen und Apparate, sowie Herstellung von Maschinen anderer Art, Handel mit solchen und verwandten Artikeln usw. (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1971, S. 1858). Das nicht unterschriftsberechtigte Mitglied Jean Faye ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der bisherige Vizedirektor Dr. sc. techn. Ernst Jenny wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt: Dr. chem. Walter Meier; seine bisherige Prokura ist damit erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Dr. Kurt Eggenberger, von Grabs SG, in Baden; Werner Glättli, von und in Bonstetten ZH; Dr. Max Künzli, von Aadorf TG, in Baden; Paul Leuba, von Genf, in Neuenhof AG; Günther Sauer, österreichischer Staatsangehöriger, in Rüfenach AG, und Klaus Wolff, von und in Ennetbaden AG. Ferner sind die Prokuren von Louis Fatio, Othmar Gerber und Dr. Benjamin Münch erloschen.

30. September 1971. Gasthof.
Fritz Scheibler, in Unterentfelden, Betrieb des Gasthofes «Zum Bären», Ausführung von Gütertransporten im In- und Ausland und von Kippertransporten (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1967, S. 3609). Der Firmainhaber betreibt ab 1. Oktober 1971 nur noch den Gasthof «Zum Bären».

30. September 1971.
F. & R. Scheibler Transporte Unterentfelden, in Unterentfelden, Hauptstrasse 228. Unter dieser Firma besteht seit dem 1. Oktober 1971 eine Kollektivgesellschaft, mit Fred Scheibler-Item und Rudolf Scheibler, beide von und in Unterentfelden, als Gesellschafter. Ausführung internationaler Gütertransporte und von Kippfuhren.

30. September 1971.
B. Perlini & Co., Tabakhaus Postillion am Marktplatz, in Laufenburg, Handel mit Raucherwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1967, S. 3429). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters und der Kommanditärin aufgelöst. Die Aktiven und Passiven sind von der Firma «B. Perlini A.-G.», in Laufenburg, übernommen worden. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma damit erloschen.

30. September 1971. Kolonialwaren, Früchte, Gemüse usw.
B. Perlini A.-G., in Laufenburg, Handel mit Kolonialwaren aller Art, Früchten und Gemüsen, Raucherwaren, Weinen, Spirituosen und Mineralwasser (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1967, S. 1497). Der unterschriftberechtigte Präsident Battista Perlini-Kohler und das ebenfalls unterschriftsberechtigte Mitglied Frieda Perlini-Kohler sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Neu wurden gewählt: Anton Perlini, von und in Laufenburg, als Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Erika Weiss, als Mitglied, die anstelle der bisherigen Kollektivprokura nun Einzelprokura führt. Das bisherige Mitglied Carlo Perlini heisst Carlo Perlini-Baumgartner und wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt; er führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Die Gesellschaft übernahm die Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «B. Perlini & Co., Tabakhaus Postillion am Marktplatz», in Laufenburg.

30. September 1971. Textilien.
V. Ingold jun., in Oberwil, Handel mit Textilien, insbesondere mit Herren- und Damenbekleidung, Stoffen, Hemden und Kravatten (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1968, S. 1569). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. September 1971. Patente und Verfahren des Baufaches usw.
Darisol Villmergen AG, in Villmergen, Erwerb und Entwicklung von Patenten und Verfahren des Baufaches und deren wirtschaftliche Verwertung durch Selbstherstellung, Verkauf oder Lizenzabgabe (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1971, S. 136). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Alex Beck, von Rickenbach bei Wil TG, in Sarmenstorf AG.

30. September 1971. Architekturbüro, Grundstücke.
Karl Bühler, in Aarau, Ochsengässli 9. Inhaber dieser Firma ist Karl Bühler, von Kirchberg SG, in Obergösgen SO. Betrieb eines Architekturbüros, Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern als Generalunternehmer, Erwerb und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften.

30. September 1971. Radios.
Otto Lanz, in Aarburg, Handel mit Radios, Ausführung von Reparaturen an solchen (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1959, S. 2977). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

30. September 1971. Wasseraufbereitungsanlagen.
Aquamat AG, in Frick, Fabrikation von und Handel mit und Vertrieb von Geräten und Anlagen aller Art auf dem Gebiet der Wasseraufbereitung (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1838). Der Präsident und Delegierte John Henry Preston-Müller und das Mitglied Dr. jur. Jürg Schnegelsberg-Reinecke sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, womit auch ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Erika Preston-Müller ist nun einziges Mitglied der Verwaltung und führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift jetzt Einzelunterschrift.

30. September 1971. Wein, Lebensmittel, Spezialprodukte.
V. Carnevale-Covella, in Aarburg, Bärengasse 1. Inhaber dieser Firma ist Vincenzo Carnevale-Covella, italienischer Staatsangehöriger, in Aarburg. Handel mit Wein, Lebensmitteln und italienischen Spezialprodukten.

30. September 1971. Wohnwagen, Metallbau.
Kurt Steiger, in Schlossrued, Bau von und Handel mit Wohnwagen, Metallbau (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1970, S. 1075). Einzelunterschrift ist erteilt an Adelheid Steiger-Aeberhardt, von Flawil SG, in Schlossrued.

30. September 1971.
Josef Eggspühler Notar Baden, in Baden, Zürcherstrasse 10. Inhaber dieser Firma ist Josef Eggspühler, von Klingnau AG, in Würenlos AG. Betrieb eines Notariatsbüros mit Geschäftsagentur.

30. September 1971. Gasthof.
Roland Müller, in Aarburg, Bahnhofstrasse 12. Inhaber dieser Firma ist Roland Müller-Gaworski, von Bünzen AG, in Aarburg. Betrieb des Gasthofes «Zum Falken».

30. September 1971. Hoch- und Tiefbauten, Gütertransporte.
Schildknecht & Haderer AG, in Wettingen, Uebernahme, Durchführung und Projektierung von Hoch- und Tiefbauten, Durchführung von Gütertransporten usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2560). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hubert Voser, von Neuenhof AG, in Wettingen.

30. September 1971. Werbung, Public Relation, grafisches Atelier.
Peter Achermann, in Aarau, Bahnhofstrasse 8. Inhaber dieser Firma ist Peter Achermann-Gloor, von Richenthal LU, in Buchs AG. Beratung in Werbung und Public Relations sowie Betrieb eines grafischen Ateliers.

30. September 1971.
Hans Lehner Garage Oberentfelden, in Oberentfelden, Suhrerstrasse 57. Inhaber dieser Firma ist Hans Lehner-Klieber, von Gränichen AG, in Oberentfelden. Betrieb der «Touring-Garage» in Oberentfelden und einer weiteren Garage in Teufenthal, Hauptstrasse 153.

30. September 1971.
Kleinhandels AG Buchs, in Buchs, Einrichtung und Betrieb eines Selbstbedienungsgeschäftes der Lebensmittel- und Bedarfsartikelbranche (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 391). Das Mitglied des Verwaltungsrates Hans Maurer-Arni wohnt jetzt in Goldach SG.

30. September 1971.
Drogerie Schenk, in Murgenthal, Brückenstrasse 953. Inhaber dieser Firma ist Heinz Schenk, von Eggiwil BE, in Olten. Betrieb einer Drogerie, Handel mit Spirituosen und Papeteriewaren.

30. September 1971.
Ersparnisgesellschaft Küttigen, in Küttigen, Genossenschaft (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1970, S. 22). Der Aktuar Erwin Wehrli-Hächler ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstande ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurde in den Vorstand gewählt und zum Aktuar ernannt: Hans Urech-Bertschi, von Brunegg AG, in Küttigen-Rombach. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Das Unterschriftsrecht von Hermann Dubs-Graf ist erloschen.

30. September 1971. Schreinerei, Büromöbel.
Bernhard Steimer, in Birrwil, Ländern 78. Inhaber dieser Firma ist Bernhard Steimer-Karrer, von Wettingen AG, in Birrwil. Betrieb einer Schreinerei, mit Innenausbau und Herstellung von Büromöbeln. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

30. September 1971.
Hirsehen Immobilien AG Aarau, in Aarau, Erwerb von Grundstücken, Projektierung von Bauvorhaben, Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Privat- und Geschäftshäusern (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1971, S. 2090). Neues Domizil: bei Dr. Fritz Zinniker, Fürsprech und Notar, Frey-Herosé-Strasse 20.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

1. Oktober 1971.
KFA Kugeliagerfabrik Arbon A.G., in Arbon, Herstellung und Vertrieb von Wälzlagern und ähnlichen Produkten, Beteiligung an Unternehmungen der Kugellagerindustrie, sowie verwandter Wirtschaftszweige (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1968, S. 1313). Die Aktiengesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Juni 1971 die Fusion mit der SRO-Kugellagerwerke J. Schmid-Roost AG, in Zürich, beschlossen. Die Fusion erfolgte gemäss Fusionsvertrag vom 1. Juni 1971 unter Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die SRO-Kugellagerwerke J. Schmid-Roost AG gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970. Die Aktiengesellschaft, deren Gläubiger befriedigt sind, wird hiermit gelöscht.

1. Oktober 1971.
Färberei Dr. Emil Schlumpf Aktiengesellschaft, in Murkart-Frauenfeld (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1969, S. 1940). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Friedrich Huber, von Weiningen TG, in Frauenfeld, und Walter Spiess, von Wallisellen, in Frauenfeld.

1. Oktober 1971.
Obstverwertungs-Genossenschaft Scherzingen, in Scherzingen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 391). Otto Vonderwahl, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Heinrich Herzog wurde zum Präsidenten ernannt und neu wurde Peter Vonderwahl, von und in Landschlacht, als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit je einem weitern Mitglied des Verwaltungsrates.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

30 settembre 1971.
Teenopromo SA, in Giubiasco, promozione di iniziative nazionali ed internazionali di carattere tecnico, ecc. (FUSC del 18. 1. 1971, N° 13, p. 128). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 3 settembre 1971, la società ha deciso di modificare il valore nominale delle azioni di fr. 1000 a fr. 500. Il capitale è ora di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Arrigo Ghisletta non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. In sua vece è nominato Eros Morisoli, da e in Montecarasso, amministratore unico con firma individuale.

30 settembre 1971. Attrezzi, ecc.
Geniomeccanica SA, in Giubiasco, commercio, fabbricazione attrezzi, ecc. (FUSC del 10. 9. 1970, N° 211, p. 2054). Tiziano Franchini, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e i suoi poteri sono estinti.

30 settembre 1971. Articoli edili, ecc.
Promedil SA, in Giubiasco, promozione e vendita di materiali ed articoli edili, ecc. (FUSC del 2. 7. 1971, N° 151, p. 1641). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 13 settembre 1971, la società ha deciso di modificare il valore nominale delle azioni da fr. 1000 a fr. 500. Il capitale è ora di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Emilio Colla non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. In sua vece viene designato Eros Morisoli, da e in Montecarasso, amministratore unico con firma individuale.

30 settembre 1971.
Fideconto SA società fiduciaria e d'amministrazioni, in Bellinzona (FUSC del 12. 1. 1971, N° 8, p. 75). Nuovo recapito: Via Cancelliere Molo 11.

30 settembre 1971.
Società Ticinese di Apicoltura (STA), in Bellinzona, società cooperativa (FUSC dell'8 marzo 1971, N° 55, p. 541). Paolo Zenone, già segretario, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. In sua vece è nominato Renato Rodoni, da e in Biasca, con firma collettiva a due.

30 settembre 1971.
Consorzio Allevamento bestiame Bovino razza Bruna Gudo, in Gudo, società cooperativa (FUSC del 13. 3. 1967, N° 60, p. 883). In conformità del processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 21 aprile 1970, la società ha deciso il proprio scioglimento. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è radiata.

Ufficio di Biasca

27 settembre 1971.
Consorzio per l'allevamento del Bestiame Bovino di Osogna, in Osogna, società cooperative (FUSC del 27. 4. 1938, N° 97, p. 943). L'assemblea straordinaria del 14 agosto 1971 ha deciso lo scioglimento della società. La liquidazione è terminata e la ragione sociale è cancellata.

28 settembre 1971.
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Agenzia di Biasca, in Biasca (FUSC del 10. 3. 1971, N° 57, p. 563), con sede principale a Bellinzona. Roberto Mattei, da e in Osogna, già iscritto quale procuratore, è nominato vice-direttore, con diritto di firma collettiva con altra persona autorizzata.

28 settembre 1971.
Unione di Banche Svizzere (UBS) Succursale di Biasca in Biasca (FUSC del 25. 3. 1971, N° 70, p. 703), società anonima, con sède principale a Zurigo. Il Dr Gustavo Tobler, da Thal SG, in San Gallo, è stato nominato direttore generale con firma collettiva a due.

Ufficio di Locarno

1° ottobre 1971. Abbigliamento, articoli casalinghi.
«Rinnovazione» di Giaccio Giuseppe, in Brissago (FUSC del 21. 10. 1970, N° 246, p. 2384). Su istanza del titolare la ragione sociale viene modificata in: **Novità di Giaccio Giuseppe.**

Ufficio di Lugano

29 septembre 1971. Immobili, ecc.
Sicre S.A., in Lugano, la compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 16. 5. 1969, Nº 112, p. 1113). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 28 settembre 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 300 000, mediante l'emissione di 250 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Il consiglio di amministrazione è ora composto da due membri: Achille Ferrata, già amministratore unico, è ora presidente; Dante Signorelli, da Russo, in Melide, membro (nuovo), entrambi con firma individuale.

29 settembre 1971. Partecipazione, ecc.
Ilcona S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 settembre 1971. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, sia svizzere che estere; la società potrà amministrare titoli e valori; acquistare, vendere, permutare ed amministrare immobili. La società non svolge attività in Svizzera. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio Ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi-Colombo-Baggi.

29 settembre 1971. Prodotti dentari, ecc.
Sala Forniture Dentarie S.A., in Lugano (FUSC del 5. 7. 1965, Nº 153, p. 2103). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 27 settembre 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate, e di modificare le modalità di firma nel senso che la società è vincolata dalla firma individuale dell'amministratore unico, nonchè da quella individuale di un direttore o da un procuratore. Il capitale è ora di fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Ilse Sala, dimissionaria, non è più membro del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Fausto Righetti, già presidente, è ora amministratore unico con firma individuale. Nuovo recapito: Via Ginevra 4, uffici propri.

30 settembre 1971. Pezzi meccanici, ecc.
Precicast S.A., in Lugano, la produzione di pezzi meccanici, ecc. (FUSC del 25. 2. 1971, Nº 46, p. 452). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Novazzano (FUSC del 24. 5. 1971, Nº 118, p. 1255).

30 settembre 1971.
Immobiliare Fasma S.A., in Lugano, compra e vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 12. 12. 1963, Nº 291, p. 3533). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Mendrisio (FUSC del 21. 7. 1971, Nº 167, p. 1811).

30 settembre 1971.
Immobiliare Maria S.A., in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 6. 1. 1964, Nº 1, p. 6). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Mendrisio (FUSC del 21. 7. 1971, Nº 167, p. 1811).

30 settembre 1971. Immobili, ecc.
Azaria S.A., in Lugano, la compera, la vendita d'immobili, ecc. (FUSC del 1. 10. 1968, Nº 230, p. 2114). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Minusio (FUSC del 14. 7. 1971, Nº 161, p. 1746).

30 settembre 1971. Investimenti, ecc.
Fortunei A.G., in Lugano, l'investimento di capitali, ecc. (FUSC dell'11. 9. 1970, Nº 212, p. 2063). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Zurigo (FUSC del 13. 7. 1971. Nº 160, p. 1731).

30 settembre 1971. Partecipazioni, ecc.
Anlu S.A., in Lugano, la partecipazione ad imprese commerciali, ecc. (FUSC del 22. 9. 1970, Nº 221, p. 2143). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Zurigo (FUSC del 23. 7. 1971, Nº 169, p. 1831).

1º ottobre 1971. Partecipazioni, ecc.
Transimex Holding S.A., in Lugano, assunzione di partecipazioni, ecc. (FUSC del 12. 11. 1968, Nº 266, p. 2447). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 luglio 1971 la società ha deciso di ridurre il capitale sociale da fr. 4 000 000 a fr. 2 500 000, mediante rimborso di 300 azioni al portatore da fr. 5000 cadauna. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora: fr. 2 500 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 5000 cadauna, interamente liberato. L'adempimento delle formalità prescritte dall'art. 734 CO è stato constatato con atto notarile del 29 settembre 1971.

Distretto di Mendrisio

30 settembre 1971. Partecipazioni.
Albarclub Holding N. 296, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 29 settembre 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

30 settembre 1971. Partecipazioni.
Albarclub Holding N. 297, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 29 settembre 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

30 settembre 1971. Partecipazioni.
Albarclub Holding N. 298, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 29 settembre 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

30 settembre 1971. Partecipazioni.
Albarclub Holding N. 299, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 29 settembre 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

30 settembre 1971. Partecipazioni.
Albarclub Holding N. 300, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 29 settembre 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

1º ottobre 1971. Grotto.
Paolo Banfi, in Capolago. Titolare della ditta individuale è Paolo Banfi, cittadino italiano, in Capolago. Grotto del Tiglio.

1º ottobre 1971. Albergo.
Vitalini Luigi, in Capolago, Albergo del Lago (FUSC dell'11. 4. 1971, Nº 91, p. 1232). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cully

1er octobre 1971. Serrurerie.
Alexis Rappaz, à Lutry, serrurerie, etc. (FOSC du 9. 6. 1952, p. 1465). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1er octobre 1971. Bijouterie.
Mme Germaine Grangier-Meystre, à Lutry. Le chef de la maison est Germaine Alice Grangier née Meystre, épouse autorisée d'André, de Montbovon FR, à Lutry. Fabrication et commerce en gros et au détail de bijouterie, joaillerie, orfèvrerie et horlogerie, ainsi que tous articles s'y rapportant. Petite Corniche 15.

Bureau de Lausanne

30 septembre 1971. Opérations financières, immobilières, etc.
Ficomso S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28 septembre 1971. But: opérations financières, commerciales et immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Fernand Aghion, de Genève, à Lausanne. Adresse: Avenue de Cour 51 (chez Fernand Aghion).

30 septembre 1971.
Société immobilière Barre-Cité, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 2. 7. 1971, p. 1641). Statuts modifiés le 27 septembre 1971. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000, par l'émission de 300 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 400 actions au porteur de fr. 500.

30 septembre 1971. Affaires conc. l'automobilisme.
Société Anonyme Perrot, Duval & Cie, succursale de Lausanne, toutes affaires se rapportant à l'automobilisme, etc. (FOSC du 1. 9. 1971, p. 2153), avec siège principal à Genève. Nouvelle raison sociale du siège principal et de la succursale: **Emil Frey S.A., Genève.**

30 septembre 1971. Brûleurs, etc.
Stucker Société Anonyme, succursale du Mont-sur-Lausanne, au Mont-sur-Lausanne, vente et installation de tous appareils brûleurs à huile et fabrication des accessoires, etc. (FOSC du 9. 7. 1970, p. 1577), avec siège principal à Genève. La procuration de Jean Schneeberger est éteinte.

30 septembre 1971.
Société Générale d'Affichage, succursale de Lausanne, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 15. 6. 1971, p. 1473), avec siège principal à Genève. L'administrateur Conrad-Edouard-Rodolphe Hentsch est décédé; sa signature est radiée. Jean-Claude Hentsch, administrateur, est nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

30 septembre 1971.
Communauté d'Etudes Techniques S.A., à Lausanne (FOSC du 11. 8. 1971, p. 1992). Les administrateurs Aldo Realini et Jean-Pierre Hausamann sont démissionnaires; leur signature est radiée. Nouveaux administrateur avec signature collective à deux: Charles Bader, de Langenbruck BL, à Epalinges, président, et Robert Rast, d'Ermensee LU, à Lausanne. Roland Weyeneth, administrateur, est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

Bureau de Moudon

1er octobre 1971.
Moulin agricole de Curtilles, à Curtilles, société coopérative (FOSC du 17. 5. 1963, p. 1451). Edouard Gavin, de Brenles et Moudon, à Brenles, est président du conseil (ci-devant vice-président); André Pasche, de Ferlens, à Seigneux, vice-président (ci-devant membre), et Ernest Déglon, secrétaire (inscrit). Samuel Corthésy président, a démissionné; sa signature est radiée. Le président ou le vice-président signe collectivement avec le secrétaire.

Bureau de Nyon

1er octobre 1971. Immeubles.
S.I. de l'Alouette Nyon S.A., à Nyon (FOSC du 4. 1. 1966, Nº 2, p. 22). L'administrateur Robert Dubach est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Michaud, de La Sarraz, à Prangins, est nommé administrateur avec signature individuelle.

1er octobre 1971.
Société Immobilière de la Villa du Port, à Nyon, société anonyme (FOSC du 7. 11. 1968, Nº 262, p. 2413). L'administrateur Louis-E. Brack est décédé; ses pouvoirs sont radiés. Georges Perrin, d'Ependes, à Nyon, a été nommé administrateur, avec signature individuelle.

Bureau de Vevey

1er octobre 1971. Immeubles.
S.I. Rue de Jaman Montreux, à Montreux, société anonyme immobilière (FOSC du 21. 9. 1970, p. 2135). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 21 juillet 1971, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. L'inscription subsiste cependant, faute du consentement des administrations fiscales à la radiation.

1er octobre 1971.
Nestlé S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC du 20. 9. 1971, p. 2298), produits alimentaires et diététiques:
Nestlé S.A., succursale de Vevey (FOSC du 20. 9. 1971, p. 2298) de la société ci-dessus.

Procuration collective à deux, pour le siège et la succursale de Vevey, est conférée à Etienne Grenier, de et à Vevey, et à Roger de Siebenthal, de Saanen BE, à Vevey.

1er octobre 1971.
L'Ermitage S.A. au Mont Pélerin, à Chardonne (FOSC du 19. 11. 1970, p. 2641). La société a modifié ses statuts par décision de son assemblée générale du 27 septembre 1971. Le but actuel est l'exploitation d'un hôtel au Mont Pélerin sur Vevey dont le nom est «Le Mirador», ainsi que des immeubles qui en dépendent. La raison sociale est désormais **Hôtel Le Mirador S.A.** Les statuts ont en outre été modifiés sur un autre point non soumis à publication.

Bureau d'Yverdon

29 septembre 1971. Atelier photographique.
Grapho, M. Allegrini, à Vevey. Titulaire: Marcel Allegrini, de Cerlier, Anet et Orbe, à Orbe. Atelier photographique. Rue du Pré 4.

30 septembre 1971.
Cinéma Rex Yverdon S.A., à Yverdon, société anonyme (FOSC du 14. 8. 1963, p. 2367). Henri Geitlinger, fils, administrateur est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel et unique administrateur: Henri Geitlinger, père, d'Eggiwil BE, à Yverdon, avec signature individuelle.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

29. September 1971. Chalets, Hotels.
S.A. des Chalets Alpins, in Saas-Fee, Aktiengesellschaft, Erwerb, Erstellung, Verwaltung, Miete und Vermietung von Chalets, Hotels usw. (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1969). Auf das Grundkapital von Fr. 200 000 sind weitere Einzahlungen von Fr. 75 000 geleistet worden; es ist nun voll einbezahlt worden.

29. September 1971.
Sesselbahn Greicheralpe-Blausee (S.G..B), in Greich (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1967). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Josef Zurschmitten, Vizepräsident, Werner Zenhäusern und Beat Berchtold; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Robert Kummer als Vizepräsident, Walter Imhof, beide von und in Goppisberg, und Walter Berchtold, von und in Greich. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

29. September 1971.
Vereinigung von Sand- und Kieswerken des Oberwallis (V.S.K.O.), in Visp, Genossenschaft (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1962). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 1. April 1967 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt nun der Präsident mit einem Mitglied des Vorstandes. Die übrigen Aenderungen sind nicht publikationspflichtig. Der Präsident Gotthard Jossen ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Adolf Schnydrig ist nun Beisitzer und der bisherige Beisitzer Julius Theler ist Vizepräsident. Im Vorstand verbleiben: Hugo Bringhen als Sekretär und Emil Taugwalder als Beisitzer. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Josef Lerjen, von Naters, in Glis, als Präsident; Armand Zwissig, von und in Siders; Ludwig Karlen, von Törbel, in Stalden, und Sigismund Matter, von Leuk, in Susten, Gemeinde Leuk. Berta Klingele geborene Stucky, von und in Naters, ist Geschäftsführerin und führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

Bureau de St-Maurice

30 septembre 1971. Menuiserie.
P. Gailland et G. Maret, à Bagnes. Pierrot Gailland et Gabriel Maret, les deux de et à Bagnes, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1971 et qui est engagée par leurs signatures collectives. Entreprise de menuiserie et de revêtements de sols. Lourtier.

30 septembre 1971.
Institut de Beauté SANDRA, Rosemarie Granges, à St-Maurice. Titulaire: Rosemarie Granges, née Vogt, épouse autorisée de Gilbert, de Fully, à St-Maurice. Exploitation d'un institut de beauté.

30 septembre 1971. Droguerie.
Gilbert Granges, à St-Maurice, droguerie, photo, optique, institut de beauté (FOSC du 28. 9. 1970, p. 2190). La maison n'exploite plus l'institut de beauté. Nouvelle raison: **Droguerie Agaunoise, G. Granges.**

Bureau de Sion

Rectifications.
Emil Frey S.A. Genève, succursale de Sion, à Sion, l'achat, la vente de tous châssis, voitures, camions (FOSC du 21. 7. 1971, Nº 167, p. 1812), société anonyme avec siège principal à Genève. André Chartier, a été nommé directeur de la succursale et non pas fondé de pouvoirs.

Revira Crans S.A., à Crans, commune de Lens, acquisition, vente, gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 27. 9. 1971, p. 2355). La raison sociale exacte est: **Reviba Crans S.A.**

30 septembre 1971. Immeubles.
Marigny Club Ouest Montana S.A., à Montana, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 24 septembre 1971, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation, la construction et la vente de tous immeubles. Elle pourra également s'intéresser à toutes affaires similaires. La société acquerra notamment de Jacques Beiner, au prix de fr. 850 000 un bien-fonds d'environ 2400 m², provenant du feuillet Nº 1389 de la commune de Randogne. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par un avis inséré dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de Constantin Zannidakis, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o l'administrateur, à Marigny B. Montana. Bureaux: c/o Omnium Immobilier S.A. Route de Chêne 89–93, Grange-Canal.

1er octobre 1971. Garage.
Zwimpfer Alphonse, à Uvrier/Sion, garage (FOSC du 13. 10. 1959, Nº 238, p. 2811). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1er octobre 1971. Garage.
Zwimpfer René, à Uvrier/Sion. Le chef de la maison est René Zwimpfer, de Pfeffikon LU, à Uvrier/Sion, exploitation d'un garage à l'enseigne «Garage Stop».

1er octobre 1971.
Gattoni, Dayer et Gauye, Génie Civil et Travaux Publics S.A., à Sion (FOSC du 28. 2. 1964, Nº 47, p. 644). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Sion, du 18 septembre 1971.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

1er octobre 1971. Hôtel.
Elda Varani, à Bevaix, exploitation de l'Hôtel du Cygne (FOSC du 16. 11. 1967, Nº 269, p. 3783). Adresse: rue du Temple 8.

1er octobre 1971. Horlogerie.
Jean Chédel, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC du 12. 6. 1953, Nº 133, p. 1432). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

30 septembre 1971. Hôtel-restaurant.
Henri Raymond Berger, à Dombresson. Le chef de la maison est Henri Raymond Berger, de Prez-vers-Noréaz FR, à Dombresson. Exploitation de l'Hôtel-restaurant des Chasseurs, Grand'Rue 19.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 septembre 1971. Immeubles.
Valjoly S.A., à La Chaux-de-Fonds. Selon acte authentique et statuts du 15 septembre 1971, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis, équipés ou non de biens meubles, de même que leur gérance aussi bien en Suisse qu'à l'étranger. Comme première opération, la société acquerra un terrain d'environ 1700 m², lot A/139, à Porto Servo, commune de Arzachena, Sardaigne, pour le prix de fr. 62 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité de la société est la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un à plusieurs membres. Nelly Mülchi née Geiser, de Leuzigen, à La Chaux-de-Fonds, est administratrice unique. Elle engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Etude Francis Roulet, Avenue Léopold-Robert 76.

Bureau de Neuchâtel

1er octobre 1971. Machines, etc.
Sulzer frères, Société Anonyme, succursale de Neuchâtel, l'exploitation de fabriques de machines etc. (FOSC du 23. 7. 1971, N° 169, p. 1834), société anonyme ayant son siège principal à Winterthour. La signature de Werner Niederer est éteinte.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
Metra (Suisse) SA, à Genève, techniques de direction d'entreprises, etc. L'inscription du 8 septembre 1971 (FOSC du 21. 9. 1971, p. 2311) est rectifiée en ce sens que les statuts ont été modifiés le 23 septembre 1970 (et non 1960).

2 septembre 1971.
Société coopérative d'habitation Coprolo B, à Genève, nouvelle société coopérative. Date des statuts: 8 juillet 1971. But: procurer en location à ses sociétaires, des logements ou des locaux, à des conditions favorables, favoriser l'amélioration des conditions de logement de ses sociétaires et de l'ensemble de la population. Organe de publicité: Feuille d'Avis officielle de la République et canton de Genève. Valeur nominale des parts sociales: fr. 100, fr. 500 et fr. 1000. Signature: collective à deux de Johann Imhof, de Bâle, à Bernex, président; André Kaufmann, de Genève, à Bernex, secrétaire, et Eric Iseli, de et à Genève, trésorier, tous membres de l'administration. Adresse: 18, boulevard James-Fazy, chez la Société coopérative pour la promotion du logement.

29 septembre 1971. Alimentation.
Mme J. Herzig, à Genève, commerce de produits alimentaires (FOSC du 23. 6. 1961, p. 1825). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

29 septembre 1971. Vêtements.
«Kate» Catherine Bouzid, à Genève. Chef de la maison: Catherine Bouzid, de et à Genève, autorisée par son mari Hedi Bouzid. Commerce en gros de vêtements prêt-à-porter féminins. 14, rue Marignac.

29 septembre 1971. Boucherie.
M. & Mme D. Chiarello, à Genève, boucherie chevaline, société en nom collectif (FOSC du 19. 11. 1970, p. 2642). La société exploite un autre magasin à Vernier, 27, avenue Louis-Casaï, Centre commercial de Balexert.

29 septembre 1971. Galérie d'art.
Roger Dumas, à Genève, galerie d'art (FOSC du 24. 2. 1971, p. 439). Nouvelle raison de commerce: **«Galerie des Granges» Roger Dumas.**

29 septembre 1971.
«Traximport» Adrien Gianola, à Genève, représentation, etc. (FOSC du 27. 7. 1971, p. 1860). Objet modifié: importation, représentation et commerce de cosmétiques et d'articles de diverses natures.

29 septembre 1971.
Compae fabrique d'appareils de mesure, Jacqueline Häberlin-Maurer, à Vernier (FOSC du 17. 9. 1971, p. 2282). Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Hulliger, de Genève, à Vernier, Daniel Samson, de Vernier, au Grand-Saconnex, et Paul Tanner, de Beringen SH, à Zurich.

29 septembre 1971. Maçonnerie.
K. Sieber, à Genève, maçonnerie et génie civil (FOSC du 21. 7. 1969, p. 1701). La procuration de Jacques Cugny est radiée. Nouveau siège: Avully, chemin du Martinet.

29 septembre 1971. Gestion d'entreprises.
«Sogil» Pierre Gillioz, à Genève. Chef de la maison: Pierre Gillioz, de Bagnes VS, à Lancy. Gestion d'entreprises. 9, rue Charles-Humbert.

29 septembre 1971. Participations.
Purina Overseas SA, en liquidation, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC du 15. 9. 1971, p. 2263). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

29 septembre 1971.
Société pour la Recherche Opérationnelle SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 18. 1. 1968, p. 113). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

29 septembre 1971. Tabacs.
Tabatex SA, en liquidation, à Carouge, tabacs, cigares, etc. (FOSC du 15. 2. 1971, p. 363). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

29 septembre 1971.
Banque de prêts et de participations SA, succursale de Genève (FOSC du 23. 8. 1971, p. 2082). Les pouvoirs de Jean-Pierre Munier, Micheline Dunand, ainsi que la procuration de Simone Schmutz, sont radiés. Mirko Lovat, d'Italie, à Payerne VD, sous-directeur de la société, signe collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Betty Richard, de Coffrane NE, à Pully VD.

29 septembre 1971.
Caféeom SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 septembre 1971. But: commerce et représentation de café. Capital: fr. 300 000, entièrement versé, divisé en 300 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jacques Bercher, d'Etoy VD, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 6, rue rue d'Italie.

29 septembre 1971.
Comptoir Bancaire et Financier SA (Bank und Finanz-Institut AG) (Bank and Finance Company Inc), succursale de Genève (FOSC du 16. 7. 1971, p. 1767). Les pouvoirs d'Emanuel-George Sarasin sont radiés. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Rudolf Herzog, de Homberg TG, à Onex.

29 septembre 1971.
Crédit Suisse, agence Praille-Acacias, succursale de Carouge (FOSC du 25. 3. 1971, p. 704). La procuration de William-Henri Burklé est radiée.

29 septembre 1971. Boucherie.
Gaudet-Séchaud SA, à Genève, commerce de bétail de boucherie, produits carnés, etc. (FOSC du 20. 8. 1970, p. 1889). La société exploite des magasins à Genève, 18, rue du Conseil-Général; 16, rue Neuve-du-Molard, à l'enseigne «Rôtisserie du Molard»; et à Puplinge, 264–266, route de Jussy.

29 septembre 1971. Aviation.
Inter Vip Air SA, à Meyrin, aéronefs divers, accessoires, etc. (FOSC du 11. 6. 1970, p. 1348). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Inter Vip Air SA, en liquidation.** Liquidateur: Jean-Jacques Auberson, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

29 septembre 1971. Participations.
Massilia SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 5. 9. 1966, p. 2809). Jean-Louis Micheli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Yves Micheli, de Genève, à Jussy, est administrateur unique avec signature individuelle.

29 septembre 1971. Agences de voyages.
Monetra SA, à Genève (FOSC du 16. 9. 1971, p. 2274). But modifié: toutes affaires financières et commerciales, notamment exploitation d'agences de voyages, prise de participations dans toutes entreprises touristiques ou autres, ainsi que toutes opérations de change de billets et monnaies suisses et étrangères. Statuts modifiés le 17 septembre 1971.

29 septembre 1971. Bateaux.
Rofag SA, à Versoix (FOSC du 2. 9. 1971, p. 2164). But modifié: commerce, importation, entretien et réparation de moteurs de bateaux, de bateaux, d'accessoires et de batteries, ainsi que commerce de tous articles de sport; exploitation d'un atelier de mécanique et représentation et agence de diverses marques. Statuts modifiés le 17 septembre 1971.

29 septembre 1971.
Société Immobilière rue Schaub, Lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 1. 1966, p. 219). Robert Firmenich, Georges Comte, Louis Pollet et Georges Desbaillets ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean Meier, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 11, rue de Contamines, chez J. Meier.

29 septembre 1971. Opérations commerciales.
Soesa SA, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 22. 7. 1971, p. 1823). Par suite de mariage la sous-directrice Josette Delaporte porte désormais le nom de Sommer. Elle est maintenant domiciliée à Carouge.

29 septembre 1971.
South Sea Pearl Producers SA, à Genève (FOSC du 24. 6. 1970, p. 1454). Boris-A. Normann n'est plus administrateur.

29 septembre 1971.
T.-W. Investment Counselling SA, à Genève (FOSC du 26. 2. 1970, p. 444). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **T.-W. Investment Counselling SA, en liquidation.** Liquidatrice: Christiane-Dorothea Schafer, administratrice (inscrite), avec signature individuelle.

30 septembre 1971. Equipements électroniques.
Captronix SA, à Lancy, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 septembre 1971. But: étude, construction, représentation, vente et location d'équipements électroniques et électromécaniques et physiques; conseil technique et étude de marché dans les domaines de l'informatique et de l'automation. Capital: fr. 120 000, entièrement versé, divisé en 900 actions A de fr. 100, à droit de vote privilégié, et 60 actions B de fr. 500, toutes nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Pierre Jaillet, de Vallorbe VD, à Lancy, président, et Stephane Perakis, de Mézery VD, à Forel-sur-Lucens VD. Signature: individuelle de Pierre Jaillet ou collective à deux de Stephane Perakis, administrateurs. Adresse: Petit-Lancy, 1, chemin du Fief-de-Chapitre, chez Pierre Jaillet.

30 septembre 1971. Produits chimiques.
Etablissement RANEX P. Patané, à Genève, produits chimico-techniques, etc. (FOSC du 18. 1. 1957, p. 180). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Etablissement Ranex» J. Patané, à Genève.

30 septembre 1971. Produits chimiques.
«Etablissement Ranex» J. Patané, à Genève. Chef de la maison: Jacqueline Patané, de Bellevue, à Genève. Fabrication, vente, importation et exportation de produits chimico-techniques notamment de produits d'entretien et de nettoyage. 11, chemin de Ternier. Reprise de l'acif et du passif de la maison «Etablissement RANEX» P. Patané, à Genève.

30 septembre 1971. Nettoyage de locaux.
Emile Hohl, à Vernier. Chef de la maison: Emile Hohl, de Wolfhalden AR, à Vernier. Entreprise de ferraillage du bâtiment et nettoyage de locaux. 106A, route de Vernier.

30 septembre 1971.
«Pharmacie du Pont-d'Arve» Marceline Luginbühl, à Genève. Chef de la maison: Marceline Luginbühl, de La Chaux-de-Fonds NE, à Genève. Pharmacie. 27, boulevard du Pont-d'Arve.

30 septembre 1971. Café.
Olga Steiner et Berthe Faucherre, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 29 septembre 1971. Associées: Olga Steiner, de Signau BE, à Genève, autorisée par son mari Walter Steiner, et Berthe Faucherre, de Moudon VD, à Genève. Signature: collective à deux des associées. Café-brasserie à l'enseigne «Café du Cygne». 61, rue de Berne.

30 septembre 1971. Bâtiment.
Torrenté frères, à Vernier, entreprise du bâtiment, société en nom collectif (FOSC du 5. 7. 1971, p. 1663). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 24 août 1971.

30 septembre 1971. Articles en plastique.
Mariette Vuille, à Carouge. Chef de la maison: Mariette Vuille, de La Sagne NE, à Genève. Fabrication d'articles en plastique. 32, rue des Noirettes.

30 septembre 1971.
Alean Aluminium SA, à Genève (FOSC du 26. 11. 1970, p. 2697). Nouvelle raison de commerce: **Alean Aluminium (Europe) SA.** But modifié: participer à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles ou autres se rattachant à quelque titre que ce soit à l'industrie des métaux légers et notamment à celle de l'aluminium, établies hors du canton de Genève; direction des activités des sociétés du groupe Alcan en Europe. Statuts modifiés le 20 septembre 1971.

30 septembre 1971.
Librairie «Antoine» SA, à Genève (FOSC du 10. 8. 1971, p. 1982). André Lang n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edmond Artar, président (inscrit); Jacques Fontanaz, jusqu'ici directeur; Virgile Amstutz, jusqu'ici directeur, nommé secrétaire; Jean-Jacques Naville, jusqu'ici secrétaire, et Roger-André Lovera, de Genève, à Gilly VD, également directeur. Signature individuelle d'Edmond Artar et Jean-Jacques Naville ou collective à deux des autres administrateurs.

30 septembre 1971.
Banque Cifico-Leumi (Cifico-Leumi Bank), succursale de Genève (FOSC du 17. 8. 1971, p. 2038). Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Martin Goldschmidt (inscrit), nommé sous-directeur de la succursale; sa procuration est radiée.

30 septembre 1971.
Formes Suédoises SA, à Genève, commerce d'objets d'origine suédoise (FOSC du 14. 6. 1968, p. 1278). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 27 juillet 1971, confirmé par arrêt de la Cour de justice de Genève du 24 août 1971.

30 septembre 1971.
Société Immobilière Ilalba SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 22 septembre 1971. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Hanna-Margot Zeller, de Lenk BE, à Genève, présidente, et Edmond-John Sallaz, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 16, place de Cornavin, chez Edmond Sallaz.

30 septembre 1971.
Musique et Vision SA, à Genève, appareils de radio, de télévision, etc. (FOSC du 7. 7. 1971, p. 1682). La procuration d'Yvon Alcayde est radiée.

30 septembre 1971.
Natural Gas Services International SA, à Genève (FOSC du 1. 6. 1971, p. 1327). Marcel Buri (décédé) et Henri Granier-Deferre ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

30 septembre 1971. Brevets.
Paracurd SA, à Genève, administration de brevets, etc. (FOSC du 4. 12. 1969, p. 2795). Georges Wagner et Pierre Kofmehl ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Joseph Hutin, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

30 septembre 1971.
Société Immobilière Rhône-Midi, à Chêne-Bourg, société anonyme (FOSC du 30. 7. 1971, p. 1892). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 20 septembre 1971. Adresse: 26, rue du Mont-Blanc, chez la Société Privée de Gérance.

30 septembre 1971. Opérations financières.
Samy SA, à Genève, opérations financières, commerciales, etc. (FOSC du 15. 6. 1970, p. 1373). La société n'exploite plus la laverie automatique à Chêne-Bougeries 136, chemin de la Montagne.

30 septembre 1971. Participations.
Scalene SA, à Genève, participation à toutes entreprises (FOSC du 2. 7. 1971, p. 1642). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 30 juillet 1971.

30 septembre 1971.
Société Immobilière Melpomène, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 1. 1967, p. 4). Statuts modifiés le 22 septembre 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Robert Rey-Mermet, sont radiés. Administration: André Vuilleumier, de La Sagne NE, à La Chaux-de-Fonds NE, président; Ernest Muller, de Thoune BE, à Binningen BL, secrétaire; Albert Schnurrenberger, de Männedorf ZH, à Bâle; Willy Maurer, de Schmiedrued AG, à Bâle, et Emil Debrunner, de Zurich, à Muttenz BL, lesquels signent collectivement à deux.

30 septembre 1971.
Société Immobilière Thalie, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 1. 1967, p. 4). Statuts modifiés le 22 septembre 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Robert Rey-Mermet, sont radiés. Administration: André Vuilleumier, de La Sagne NE, à La Chaux-de-Fonds NE, président; Ernest Muller, de Thoune BE, à Binningen BL, secrétaire; Albert Schnurrenberger, de Männedorf ZH, à Bâle; Willy Maurer, de Schmiedrued AG, à Bâle, et Emil Debrunner, de Zurich, à Muttenz BL, lesquels signent collectivement à deux.

30 septembre 1971.
Société Immobilière Uranie, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 1. 1967, p. 4). Statuts modifiés le 22 septembre 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Robert Rey-Mermet, sont radiés. Administration: André Vuilleumier, de La Sagne NE, à La Chaux-de-Fonds NE, président; Ernest Muller, de Thoune BE, à Binningen BL, secrétaire; Albert Schnurrenberger, de Männedorf ZH, à Bâle; Willy Maurer, de Schmiedrued AG, à Bâle, et Emil Debrunner, de Zurich, à Muttenz BL, lesquels signent collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Pamelara Holding SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assemblea del 7 settembre 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle Obbligazioni entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirevisa SA, Società di Revisione e Controllo, 6900 Lugano. (AA 459⁸)

6900, Lugano, 8 ottobre 1971

Il liquidatore:
Fidirevisa SA, società di revisione e controllo

Beteiligungs- und Finanzierungs GmbH, Zug

Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 788 und 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschafterversammlung der Beteiligungs- und Finanzierungs GmbH, Zug, vom 6. Oktober 1971, hat die Herabsetzung des Stammkapitals der Gesellschaft von Fr. 420 000.– auf Fr. 21 000.– beschlossen, durch Rückzahlung zu pari von Fr. 399 000.– an die Gesellschafter Klaus Nitschke, Berlin, Waltraud Nitschke, Berlin, und Barbara Müller Nitschke, Berlin.

Die Beteiligungs- und Finanzierungs GmbH Zug gibt ihren Gläubigern im Sinne von Art. 733 OR bekannt, dass sie innert zwei Monaten, von der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 458⁸)

6300 Zug, den 12. Oktober 1971

Beteiligungs- und Finanzierungs GmbH, Zug,
der Geschäftsführer:
Dr. Alphons Iten

Migros Bank Zürich

Bilanz per 30. September 1971

Aktiven

	Fr.
Kassa, Postcheck, Schweizerische Nationalbank	41 416 111.74
Fremde Coupons	77 775.—
Bankendebitoren auf Sicht	65 752 255.10
Bankendebitoren auf Zeit	80 201 894.37
Wechsel	12 863 955.15
Reports	268 219.55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	71 006 969.68
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	196 495 172.49
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 111 099 030.98	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 587 500.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	60 844 035.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 55 767 500.—	
KKV und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	24 357 236.—
Hypothekaranlagen	146 160 105.20
Wertschriften und Beteiligungen	79 455 132.05
Immobilien	27 691 882.55
Treuhandgeschäfte	14 578 681.83
Sonstige Aktiven	35 985 452.98
	859 742 378.69

Passiven

		Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		25 153 756.93
Bankenkreditoren auf Zeit		16 756 710.—
Verpflichtungen aus Reportgeschäften		266 702.70
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		81 735 928.05
Kreditoren auf Zeit		70 302 251.45
davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 3 762 284.90		
Spareinlagen:		
Prämien-Sparhefte		96 687 502.61
Jugend-Prämien-Sparhefte		16 274 419.45
Depositengelder:		
Depositenhefte		258 513 989.47
Depositenkonti		28 656 847.28
Kassa-Obligationen		158 886 992.30
Hypotheken auf eigenen Liegenschaften		2 000 000.—
Treuhandgeschäfte		14 578 681.83
Sonstige Passiven		44 345 885.83
Aktienkapital		32 000 000.—
Ordentliche Reserven	Fr. 7 000 000.—	
Ausserordentliche Reserven	Fr. 6 500 000.—	13 500 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung		82 710.79
		859 742 378.69

Kautionen:	Fr. 6 837 900.—
Indossamentsverpflichtungen:	Fr. 3 044 000.—

Wozchod Handelsbank AG, Zürich

Quartalsbilanz per 30. September 1971

Aktiven

	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 825 940.34
Bankendebitoren auf Sicht	6 998 731.52
Bankendebitoren auf Zeit	218 659 770.87
Wechsel	97 917 985.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 774 090.13
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 640 000.—
Wertschriften	1 486 000.—
Andere Liegenschaften	630 000.—
Sonstige Aktiven	680 575.98
Nicht einbezahltes Aktienkapital	20 000 000.—
	358 613 094.14

Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen:	Fr. 213 100.—
Indossamentsverpflichtungen:	keine
Akkreditive	Fr. 22 170 000.—

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	10 737 692.23
Bankenkreditoren auf Zeit	291 597 400.—
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 405 501.89
Kreditoren auf Zeit	250 000.—
Tratten	9 946.43
Sonstige Passiven	11 237 617.11
Aktienkapital	40 000 000.—
Gesetzliche Reserven	600 000.—
Ausserordentliche Reserven	2 500 000.—
Saldovortrag vom Jahre 1970	274 936.48
	358 613 094.14

Compagnie de Gestion et de Banque SA, Genève

Bilan intermédiaire au 30 september 1971

Actif

	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	10 650 384.88
Avoirs en banque à vue	23 237 954.89
Avoirs en banque à terme	77 329 792.98
Effets de change	41 042 762.73
Comptes-courants débiteurs en blanc	1 868 407.79
Comptes-courants débiteurs gagés	8 658 655.01
Avances et prêts à terme fixe en blanc	6 016 684.34
Avances et prêts à terme fixe gagés	883 001.62
Placements hypothécaires	356 895.77
Titres et participations permanentes	5 067 338.25
Participations à des syndicats	395 500.—
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000.—
Autres immeubles	10 000.—
Autres actifs	841 586.70
	177 358 964.96

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	10 711 491.48
Engagements en banque à terme	83 057 989.86
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	51 072 411.23
Créanciers à terme	3 140 215.—
Autres passifs	6 806 714.74
Capital-actions	10 000 000.—
Réserve légale	2 012 000.—
Réserve spéciale	10 000 000.—
Bénéfice reporté	558 142.65
	177 358 964.96

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung

über die Ausfuhr von Fleisch und Fleischwaren

(vom 20. September 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 26, 54 und 57 des Bundesgesetzes vom 8. Dezember 1905 betreffend den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen, sowie auf Artikel 24 des Bundesgesetzes vom 1. Juli 1966 über die Bekämpfung von Tierseuchen (Tierseuchengesetz), beschliesst:

1. Geltungsbereich der Verordnung

Art. 1. Als Fleisch und Fleischwaren im Sinne dieser Verordnung gelten nur bankwürdige, zur menschlichen Ernährung dienende Tierkörper oder Teile von solchen in frischem, gekühltem, gefrorenem, gesalzenem, geräuchertem, getrocknetem, gekochtem, sterilisiertem oder anderweitig behandeltem Zustand. Ferner fallen darunter solche Produkte, die zwar nach den Bestimmungen der eidgenössischen Fleischschauverordnung vom 11. Oktober 1957 nicht als Fleischwaren gelten, jedoch auf Grund der Vorschriften des Einfuhrlandes zu diesen gezählt werden.

2. Anerkennungsverfahren

Art. 2. Fordert das Einfuhrland eine amtliche Zulassung der Schlacht-, Verarbeitungs- und Lagerbetriebe, die Fleisch und Fleischwaren auszuführen beabsichtigen, führt das Eidgenössische Veterinäramt (nachstehend: Veterinäramt) das Anerkennungsverfahren durch.

Die Anerkennung erfolgt auf Gesuch des zur Ausfuhr zuzulassenden Betriebes im Einvernehmen mit dem zuständigen Kantonstierarzt für die Dauer eines Kalenderjahres. Sie wird von Amtes wegen erneuert, sofern die Anerkennungsbedingungen noch erfüllt sind.

Den als ausfuhrberechtigt anerkannten Betrieben wird eine amtliche Kontrollnummer zugeteilt.

Art. 3. Gesuche um Anerkennung als Ausfuhrbetrieb sind begründet und mit den entsprechenden Unterlagen versehen dem zuständigen Kantonstierarzt einzureichen. Dieser leitet sie mit seinem Bericht und Antrag an das Veterinäramt weiter.

Art. 4. Vor dem Entscheid über die Anerkennung als Ausfuhrbetrieb findet eine Betriebskontrolle statt, die ein Vertreter des Veterinäramtes unter Beizug des zuständigen Kantonstierarztes und nötigenfalls weiterer Experten durchführt.

Art. 5. Die Anerkennung als Ausfuhrbetrieb wird erteilt, sofern:

a) der Betrieb in jeder Hinsicht den Bestimmungen der Lebensmittelgesetzgebung, der eidgenössischen Fleischschauverordnung, der Tierseuchengesetzgebung sowie den vom Einfuhrland allfällig verlangten zusätzlichen Anforderungen entspricht;
b) die Geschäftsführung für die Einhaltung der fleischhygienischen und tierseuchenpolizeilichen Vorschriften Gewähr bietet;
c) bei den Schlachtbetrieben die Fleischschau von Tierärzten, nötigenfalls unter Mithilfe von Laienfleischschauern ausgeführt wird;
d) die Verarbeitungs- und Lagerbetriebe unter tierärztlicher Aufsicht stehen.

3. Ausfuhrbedingungen und Auflagen

Art. 6. Die Schlachtbetriebe dürfen nur solches Fleisch ausführen, das aus ihrem eigenen Betrieb oder von anderen für Ausfuhren nach dem betreffenden Land anerkannten Schlachtbetrieben stammt.

Jedes einzelne Stück Fleisch muss – zwischenstaatliche Vereinbarungen vorbehalten – mit einem leserlichen Aufdruck des Fleischschaustempels versehen sein.

Auf Verlangen des Einfuhrlandes hat die Fleischschau in ausfuhrberechtigten Schlachtbetrieben zusätzlich zu den schweizerischen Vorschriften nach dessen Richtlinien zu erfolgen.

Art. 7. Verarbeitungs- und Lagerbetriebe dürfen nur Fleisch oder Fleischwaren ausführen, die aus Schlacht-, Verarbeitungs- und Lagerbetrieben stammen, die ihrerseits für Ausfuhren nach dem betreffenden Land zugelassen sind.

Dem Veterinäramt sowie dem Fleischschauer sind vom Betriebsinhaber die Qualitative und quantitative Zusammensetzung der Ausfuhrprodukte sowie allfällige Kennzeichnungsvorschriften zu melden. Dasselbe gilt für jede Aenderung der Zusammensetzung und von Vorschriften des Einfuhrlandes.

Gebinde, die zur Beförderung von Fleisch und Fleischwaren ins Ausland dienen, müssen – zwischenstaatliche Vereinbarungen vorbehalten – mit einem leserlichen Aufdruck des Fleischschaustempels versehen sein.

Art. 8. Schreibt das Einfuhrland für die Ausfuhr von Fleisch und Fleischwaren einen besonderen Fleischschaustempel vor, wird dieser auf Kosten des Ausfuhrbetriebes vom Veterinäramt beschafft und an den zuständigen Fleischschauer abgegeben, der allein zur Verwendung dieses Stempels berechtigt ist.

Art. 9. Ursprungs- und Fleischschauzeugnisse sowie tierseuchenpolizeiliche Bestätigungen, die vom Einfuhrland verlangt werden, sind vom zuständigen tierärztlichen Fleischschauer in allen Rubriken leserlich und wahrheitsgetreu auszufüllen; sie sind handschriftlich zu unterzeichnen.

4. Kontrollwesen

Art. 10. Das Veterinäramt kontrolliert die anerkannten Ausfuhrbetriebe periodisch und unangemeldet unter Beizug des Kantonstierarztes sowei nötigenfalls weiterer Experten.

Es kann die kantonalen Aufsichtsorgane oder die zuständigen tierärztlichen Fleischschauer mit dieser Kontrolle betrauen.

Für die Durchführung der Kontrolle findet Artikel 10 der eidgenössischen Fleischschauverordnung sinngemäss Anwendung.

Art. 11. Das Veterinäramt ordnet die Kontrolle von Ausfuhrsendungen mit Fleisch und Fleischwaren sowie der Begleitzeugnisse durch den grenztierärztlichen Dienst. Die Bestimmungen der Verordnung vom 17. Juli 1964 über die sanitäts- und lebensmittelpolizeiliche Regelung der Einfuhr von Fleisch und Fleischwaren sind sinngemäss anwendbar.

Es kann ferner von der Zollverwaltung periodisch Meldungen über die Ausfuhr von Fleisch und Fleischwaren verlangen und im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Oberzolldirektion die Ausfuhr von Fleisch und Fleischwaren auf bestimmte Zollämter beschränken.

Der Bundesrat setzt die Gebühren für die grenztierärztlichen Kontrollen fest. Diese Gebühren sind von den Zollämtern zu erheben.

5. Erlöschen der Anerkennung zufolge Entzugs oder Verzichts

Art. 12. Erfüllt ein Betrieb die Bedingungen und Auflagen der Anerkennung als Ausfuhrbetrieb nicht mehr oder handelt er den Vorschriften dieser Verordnung, der eidgenössischen Fleischschauverordnung oder der Tierseuchen- und Lebensmittelgesetzgebung zuwider, zieht das Veterinäramt die erteilte Anerkennung vorübergehend oder dauernd zurück.

Verzichtet ein Betrieb dauernd auf die Ausfuhr von Fleisch und Fleischwaren oder wird ihm die Anerkennung als Ausfuhrbetrieb entzogen, hat der zuständige Fleischschauer den ihm übergebenen besonderen Fleischschaustempel gemäss Artikel 8 dieser Verordnung unverzüglich dem Veterinäramt zurückzugeben.

6. Rechtsschutz und Strafbestimmungen

Art. 13. Auf das Anerkennungs-, Kontroll- und Entzugsverfahren finden die Vorschriften des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1968 über das Verwaltungsverfahren Anwendung.

Art. 14. Gegen Befunde und Verfügungen des Fleischschauers kann bei der vom Kanton bezeichneten Stelle Einsprache erhoben werden. Einsprachefrist und Verfahren richten sich nach den Bestimmungen der Artikel 28–31 der eidgenössischen Fleischschauverordnung.

Für Beschwerden wegen willkürlicher oder pflichtwidriger Ausübung der Amtstätigkeit des Fleischschauers oder der übrigen Vollzugsorgane findet Artikel 32 der eidgenössischen Fleischschauverordnung Anwendung.

Art. 15. Widerhandlungen gegen diese Verordnung fallen unter die Strafbestimmungen des Bundesgesetzes vom 8. Dezember 1905 betreffend den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen. Vorbehalten bleiben die besonderen Bestimmungen des schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 sowie die Straftatbestände des Tierseuchengesetzes sowie der Zollgesetzgebung.

7. Gebühren

Art. 16. Für seine Tätigkeit erhebt das Veterinäramt folgende Kosten und Entschädigungen:

1. Für die Durchführung des Anerkennungsverfahrens (je nach Arbeitsaufwand) eine Bewilligungsgebühr von 200 bis 2000 Franken.
2. Für das Kontrollverfahren 100 bis 1000 Franken.
3. Die in Artikel 13 Absatz 2 Buchstaben b) und c) der Verordnung vom 10. September 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren vorgesehenen Gebühren und Ersatz für Barauslagen einschliesslich der Kosten für notwendige Dienstreisen.

Die Entschädigung der kantonalen Funktionäre für deren Tätigkeit im Anerkennungs- oder Kontrollverfahren erfolgt nach einem von den Kantonen aufzustellenden Tarif oder nach den im betreffenden Kanton geltenden Stundenansätzen für die Verrichtungen amtlicher Tierärzte. Die Kosten trägt der betreffende Ausfuhrbetrieb.

8. Schlussbestimmungen

Art. 17. Der Vollzug dieser Verordnung obliegt dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement bzw. dem Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartement, in technischer Hinsicht dem Eidgenössischen Veterinäramt und der Eidgenössischen Oberzolldirektion.

Art. 18. Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1972 in Kraft.

Ordonnance

réglant l'exportation des viandes et des préparations de viandes

(du 20 septembre 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 26, 54 et 57 de la loi fédérale du 8 décembre 1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels; vu l'article 24 de la loi fédérale du 1er juillet 1966 sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties (loi sur les épizooties), arrête:

1. Champ d'application de l'ordonnance

Article premier. Sont seuls considérés comme viandes et préparations de viandes, au sens de la présente ordonnance, les corps d'animaux ou parties d'animaux qui sont propres à la consommation et servent à l'alimentation de l'homme, à l'état frais, réfrigéré, congelé, salé, fumé, séché, cuit, stérilisé ou dans tout autre état de conservation ou de préparation. Le sont également les produits qui ne sont pas des préparations de viandes au sens de l'ordonnance du 11 octobre 1957 sur le contrôle des viandes mais sont considérés comme telles en vertu des prescriptions du pays importateur.

2. Procédure d'agrément

Art. 2. Si le pays importateur exige un agrément pour les abattoirs, les entreprises de manipulation et d'entreposage désirant exporter de la viande et des préparations de viandes, l'Office vétérinaire fédéral (ci-après: l'office vétérinaire) applique la procédure d'agrément.

L'agrément a lieu à la requête de l'entreprise intéressée, en accord avec le vétérinaire cantonal compétent, pour la durée d'une année civile. Il est renouvelé d'office si les conditions d'agrément sont encore remplies.

Un numéro officiel de contrôle est attribué aux entreprises agréées pour l'exportation.

Art. 3. Les requêtes en vue de l'agrément comme entreprise d'exportation doivent être motivées et adressées, avec les pièces justificatives, au vétérinaire cantonal compétent. Celui-ci les transmet à l'office vétérinaire avec son rapport et ses propositions.

Art. 4. Un contrôle de l'entreprise par un représentant de l'office vétérinaire, accompagné du vétérinaire cantonal compétent et au besoin d'autres experts, a lieu préalablement à la décision d'agréer une entreprise pour l'exportation.

Art. 5. L'agrément comme entreprise d'exportation est accordé si:

a) L'entreprise satisfait en tout point aux dispositions de la législation sur les denrées alimentaires, de l'ordonnance fédérale sur le contrôle des viandes, de la législation sur les épizooties ainsi qu'aux exigences supplémentaires qui pourraient être imposées par le pays importateur;
b) La gestion de l'entreprise offre toutes garanties quant à l'observation des prescriptions en matière d'hygiène des viandes et de police des épizooties;
c) L'inspection des viandes dans les abattoirs est faite par des vétérinaires, au besoin avec l'aide d'inspecteurs non vétérinaires;
d) Les entreprises de manipulation et d'entreposage sont placées sous surveillance vétérinaire.

3. Conditions d'exportation et charges

Art. 6. Les abattoirs ne peuvent exporter que la viande provenant de leur propre exploitation ou d'autres abattoirs agréés pour l'exportation à destination du pays entrant en ligne de compte.

Chaque pièce de viande doit porter, en caractères lisibles, l'empreinte de l'estampille de l'inspection des viandes, les conventions internationales étant réservées.

Sur demande du pays importateur, l'inspection des viandes dans les abattoirs agréés pour l'exportation doit tenir compte, en sus des prescriptions suisses, des directives de ce pays.

Art. 7. Les entreprises de manipulation et d'entreposage ne peuvent exporter que de la viande ou des préparations de viandes provenant d'abattoirs, d'entreprises de manipulation et d'entreposage qui sont elles-mêmes agréées pour l'exportation à destination du pays en cause.

L'exploitant doit annoncer à l'office vétérinaire ainsi qu'à l'inspecteur des viandes la composition qualitative et quantitative des produits destinés à l'exportation ainsi que d'éventuelles prescriptions concernant la désignation. Il en va de même pour toute modification de la composition ou des prescriptions du pays importateur.

Les emballages utilisés pour le transport des viandes et des préparations de viandes à destination de l'étranger doivent porter, en caractères lisibles, l'empreinte de l'estampille de l'inspection des viandes, les conventions internationales étant réservées.

Art. 8. Si les pays importateur prescrit pour l'exportation des viandes et des préparations de viandes une estampille d'inspection des viandes spéciale, cette estampille sera fournie par l'office vétérinaire aux frais de l'entreprise d'exportation et remise à l'inspecteur des viandes compétent, qui sera seul autorisé à l'utiliser.

Art. 9. Les certificats d'origine et d'inspection des viandes ainsi que les attestations de police des épizooties exigées par le pays importateur doivent être remplis par le vétérinaire inspecteur des viandes compétent, dans toutes leurs rubriques, de manière lisible et conforme à la vérité; ils doivent être signés à la main.

4. Contrôles

Art. 10. Avec le concours du vétérinaire cantonal et, au besoin, d'autres experts, l'office vétérinaire contrôle périodiquement, sans s'être annoncé, les entreprises agréées pour l'exportation.

Il peut charger de ce contrôle les organes de surveillance cantonaux ou les vétérinaires inspecteurs des viandes.

L'article 10 de l'ordonnance fédérale sur le contrôle des viandes est applicable par analogie à l'exécution des contrôles.

Art. 11. L'office vétérinaire fait contrôler par le service vétérinaire de frontière, les envois de viandes et de préparations de viandes destinés à l'exportation ainsi que les certificats qui les accompagnent. Les dispositions de l'ordonnance du 17 juillet 1964 réglant la police sanitaire et l'hygiène alimentaire à l'importation de viandes et préparations de viandes sont applicables par analogie.

Il peut en outre demander périodiquement à l'Administration des douanes des renseignements sur l'exportation de viandes et de préparations de viandes et, en accord avec la Direction générale des douanes, limiter l'exportation de viandes et de préparations de viandes à certains bureaux de douane.

Le Conseil fédéral fixe les taxes des contrôles vétérinaires de frontière. Les bureaux de douane sont chargés de les encaisser.

5. Extinction de l'agrément par suite de retrait ou de renonciation

Art. 12. Si une entreprise ne remplit plus les conditions et les charges auxquelles l'agrément comme entreprise d'exportation est subordonné ou si elle enfreint les dispositions de la présente ordonnance, de l'ordonnance fédérale sur le contrôle des viandes ou de la législation sur les épizooties et sur les denrées alimentaires, l'office vétérinaire retire temporairement ou définitivement l'agrément.

Si une entreprise renonce définitivement à exporter de la viande ou des préparations de viandes ou si l'agrément comme entreprise d'exportation lui est retiré, l'inspecteur des viandes compétent doit restituer immédiatement à l'office vétérinaire l'estampille d'inspection des viandes spéciale mentionnée à l'article 8 de la présente ordonnance.

6. Voies de droit et dispositions pénales

Art. 13. Les dispositions de la loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative sont applicables aux procédures d'agrément, de contrôle et de retrait.

Art. 14. Celui qui est visé par une constatation ou une décision d'un inspecteur des viandes peut faire opposition auprès de l'autorité désignée par le canton. Le délai et la procédure sont réglés par les dispositions des articles 28 à 31 de l'ordonnance fédérale sur le contrôle des viandes.

L'article 32 de l'ordonnance fédérale sur le contrôle des viandes est applicable en cas de plainte contre l'inspecteur des viandes ou d'autres organes d'exécution faisant preuve d'arbitraire ou violant les devoirs de leur charge.

Art. 15. Les infractions à la présente ordonnance sont punies conformément aux dispositions pénales de la loi fédérale du 8 décembre 1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels. Sont réservées les dispositions spéciales du code pénal suisse du 21 décembre 1937 ainsi que les pénalités prévues par la loi sur les épizooties et la législation sur les douanes.

7. Taxes

Art. 16. Pour son activité, l'office vétérinaire prélève les frais et indemnités ci-après:

1º Pour l'application de la procédure d'agrément (suivant le travail fourni) un émolument d'autorisation de 200 à 2000 francs,
2º Pour la procédure de contrôle, de 100 à 1000 francs,
3º Les émoluments et débours prévus à l'article 13, 2e alinéa, lettres b et c de l'ordonnance du 10 septembre 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, y compris les frais pour des voyages de service indispensables.

Les fonctionnaires cantonaux sont rétribués pour leur activité dans les procédures d'agrément ou de contrôle selon un tarif édicté par le canton ou sur la base des indemnités horaires applicables dans le canton en cause pour les vacations des vétérinaires officiels. Les frais sont à la charge de l'entreprise d'exportation que cela concerne.

8. Dispositions finales

Art. 17. L'exécution de la présente ordonnance incombe au Département fédéral de l'économie publique et au Département fédéral des finances et des douanes, du point de vue technique à l'Office vétérinaire fédéral et à la Direction générale des douanes suisses.

Art. 18. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1972.

239. 13. 10. 71

République algérienne

Monopole d'importation pour certaines marchandises

Ayant abrogé toutes dispositions contraires, l'ordonnance (Nº 71–48) du 15 juillet 1971, insérée dans le «Journal Officiel» du 10 du mois suivant, a attribué le monopole de l'importation de divers produits – et en particulier des suivants – à la «Société nationale pour la recherche, la production, le transport, la transformation et la commercialisation des hydrocarbures»:

Nos du tarif douanier algérien	Désignation des articles
38–11	Désinfectants, insecticides, fongicides, herbicides, antirongeurs, antiparasitaires et similaires présentés à l'état de préparations ou dans des formes ou emballages de vente ou détail ou présentés sous formes d'articles tels que rubans, mèches et bougies soufrées et papier tue-mouches.
39–01	Produits de condensation, de polycondensation et de polyaddition, modifiés ou non, polymérisés ou non, linéaires ou non (phénoplastes, aminoplastes, alkydes, polyesters allyliques et autres polyesters non saturés, silicones, etc.).
39–02	Produits de polymérisation et copolymérisation (polyéthylène, polyétrahaloéthylène, polyisobutylène, polystyrène, chlorure de polyvinyle, acétate de polyvinyle, chloracétate de polyvinyle et autres dérivés polyvinyliques, dérivés polyacryliques et polyméthacriliques, résines de coumarone-indène, etc.
40–11	Bandages pneumatiques, chambres à air et «Flaps» en caoutchouc vulcanisé non durci, pour roues de tous genres.

Il est instauré cependant une **phase préparatoire** de ce monopole, applicable pendant six mois à compter du 10 août 1971, pour quelques articles et en particulier pour ceux repris sous les rubriques 39–01, 39–02 et 40–11. Durant cette période la société nationale compétente vise les opérations d'importation se rapportant à ces articles. Elle peut néanmoins opérer pour son propre compte et en importer directement en Algérie, comme elle le fait pour les marchandises tombant d'ores et déjà sous le coup du monopole d'importation. Ce dernier est en outre levé en faveur des sociétés nationales, des établissements de droit public et des entreprises dont la majorité du capital est détenue par une ou plusieurs personnes morales de droit public, sous réserve il est vrai que les produits à importer soient exclusivement destinés aux besoins de l'exploitation assignés aux organismes importateurs par des statuts régissant leurs activités. Les dossiers d'importation sont soumis dans ce cas à un visa préalable d'enregistrement, délivré automatiquement par la «Société nationale pour la recherche, la production, le transport, la transformation et la commercialisation des hydrocarbures». 239. 13. 10. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 13. Oktober 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 13 octobre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 83.20
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.54
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 55.25
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 120.45
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 72.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.95
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.65[45]
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr. 1.20
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 80.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 58.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.51
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.60

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Im Zuge des Ausbaus des diplomatischen Vertretungsnetzes im Nahen Osten hat der Bundesrat beschlossen, die schweizerische diplomatische Vertretung in Djeddah in eine selbständige Botschaft umzuwandeln und mit der Arabischen Republik Jemen diplomatische Beziehungen aufzunehmen. Zu diesem Zweck hat er Herrn Max Casanova zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Saudi-Arabien und in Jemen (Sanaa), mit Sitz in Djeddah, ernannt.

Afin de renforcer le réseau diplomatique suisse au Proche-Orient, le Conseil fédéral a décidé de transformer la représentation diplomatique suisse à Djeddah en ambassade autonome et de nouer des relations diplomatiques avec la République arabe du Yémen. A cet effet, il a nommé M. Max Casanova en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Arabie saoudite et au Yémen (Sanaa), avec résidence à Djeddah. 239. 13. 50. 71

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe/1968)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 7.—** abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: **Schweizerisches Handelsamtsblatt,** Effingerstrasse 3, in **Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12e édition/1968)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de **7 fr.** Prière d'adresser votre commande à la **Feuille officielle suisse du commerce,** 3, Effingerstrasse, à **Berne,** en versant préalablement la dite somme à notre **compte de chèques postaux 30-520.** Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH

Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Liquidation

1 elektr. Frankiermaschine «Hasler» F 66, ein Jahr alt
1 Buchhaltungsmaschine «Ruf»-Intromat 54, Typ 7/35
2 elektr. Rechenmaschinen «Olivetti» Divisuma 24D
1 «Ormic»-Handumdrucker

Neue Faltboxen:

700 Stück 70/52/80 cm
770 Stück 70/34/80 cm

Anfragen an:
Bertschinger & Co. AG, 5610 Wohlen
oder Freitags Tel. 057/6 13 89

Im Auftrag eines Handels- und Fabrikationsunternehmens der Grossbuchbinderei und Papierverarbeitung suchen wir geeignete

PARTNERSCHAFT

Kennziffer 71.109

zwecks Diversifikation und/oder Rationalisierung, eventuell auch ausserhalb der angestammten Branche.

Die Firma (Aktiengesellschaft), zirka 10 km ausserhalb Zürichs, verfügt über moderne Fabrikations-, Lager- und Büroräume im Ausmass von zirka 2000 m² in einem neuzeitlich gestalteten Betrieb mit zirka 120 Arbeitskräften, geführt von einem zuverlässigen Kader, verkehrstechnisch ausserst günstig gelegen (Bahn und Post in zirka 100–200 m Entfernung; gute Zufahrt für Lastwagen, Laderampe, Warenlift für Hubstaplerverkehr, usw.).

Die Art und Weise der gewünschten Partnerschaft kann je nach den sich bietenden Entwicklungsmöglichkeiten gestaltet werden.

Wir bitten interessierte Firmen, mit unserem Herrn Dr. E. A. Halter Kontakt aufzunehmen. Er steht Ihnen für eine Besprechung gerne zur Verfügung.

Wir prüfen alle serlösen Angebote gewissenhaft und leiten diese nur mit ausdrücklicher Ermächtigung an unseren Auftraggeber weiter.

Gesellschaft für Unternehmensplanung und Organisation
Tödistrasse 17 — 8002 Zürich — Tel. 051/36 09 22

Inserate erschliessen den Markt

Finanzierungsgesellschaft VIKING, Zürich
5% Anleihe 1960–72 von Fr. 20 000 000

Valoren Nr. 123 340

Bei der am 2. September 1971 im Beisein eines Noters gemäß Tilgungsplan vorgenommenen fünften Ziehung sind folgende 3250 Obligationen von je Fr. 1000.– im Gesamtbetrag von Fr. 3 250 000.– zur Rückzahlung per 15. Oktober 1971 ausgelost worden:

31/40	3361/70	7021/30	11251/260	15711/720
81/90	3371/80	7031/40	11271/280	15781/790
111/20	3401/10	7041/50	11661/670	15831/840
221/30	3411/20	7111/20	11671/680	15891/900
271/80	3521/30	7201/10	11701/710	16021/030
321/30	3611/20	7211/20	11791/800	16111/120
341/50	3731/40	7331/40	11901/910	16171/180
351/60	3791/800	7481/90	11931/940	16391/400
391/400	4031/40	7531/40	12141/150	16431/440
461/70	4051/60	7621/30	12191/200	16461/470
481/90	4071/80	8141/50	12251/260	16481/490
531/40	4091/100	8151/60	12441/450	16521/530
571/80	4151/60	8211/20	12491/500	16541/550
671/80	4201/10	8251/60	12521/530	16561/570
721/30	4221/30	8271/80	12581/590	16611/620
761/70	4261/70	8311/20	12601/610	16621/630
861/70	4271/80	8351/60	12641/650	16691/700
991/1000	4331/40	8421/30	12661/670	16761/770
1001/10	4351/60	8541/50	12801/810	16841/850
1081/90	4421/30	8561/70	12901/910	16871/880
1121/30	4441/50	8831/40	13061/070	17041/050
1211/20	4481/90	8841/50	13201/210	17061/070
1231/40	4561/70	8871/80	13241/250	17121/130
1261/70	4721/30	8891/900	13431/440	17151/160
1271/80	4751/60	9001/10	13451/460	17181/190
1301/10	4761/70	9061/70	13541/550	17251/260
1341/50	4951/60	9111/20	13571/580	17291/300
1471/80	5061/70	9121/30	13591/600	17391/400
1511/20	5071/80	9151/60	13851/860	17541/550
1601/10	5161/70	9251/60	13871/880	17741/750
1611/20	5241/50	9261/70	13891/900	17771/780
1631/40	5301/10	9381/90	14091/100	17841/850
1671/80	5361/70	9391/400	14151/160	17981/990
1721/30	5401/10	9421/30	14201/210	18001/010
1741/50	5411/20	9431/40	14221/230	18041/050
1781/90	5431/40	9471/80	14231/240	18141/150
1831/40	5551/60	9521/30	14251/260	18161/170
1981/90	5611/20	9551/60	14271/280	18191/200
2091/2100	5631/40	9731/40	14381/390	18251/260
2141/50	5661/70	9841/50	14481/490	18391/400
2191/200	5671/80	9871/80	14521/530	18421/430
2251/60	5711/20	9891/900	14551/560	18451/460
2271/80	5721/30	9921/30	14681/690	18481/490
2341/50	5821/30	9941/50	14701/710	18561/570
2351/60	5901/10	10011/20	14721/730	18661/670
2381/90	6041/50	10101/110	14751/760	18671/680
2411/20	6051/60	10111/120	14991/15000	18731/740
2461/70	6351/60	10201/210	15091/100	18771/780
2471/80	6391/400	10231/240	15131/140	18841/850
2511/20	6401/10	10261/270	15191/200	18921/930
2521/30	6411/20	10271/280	15281/290	18961/970
2571/80	6491/500	10351/360	15341/350	18991/19000
2601/10	6511/20	10361/370	15371/380	19061/070
2611/20	6561/70	10381/390	15381/390	19081/090
2661/70	6611/20	10411/420	15391/400	19141/150
2741/50	6621/30	10481/490	15421/430	19191/200
2751/60	6661/70	10521/530	15441/450	19231/240
2891/900	6701/10	10591/600	15451/460	19261/270
2901/10	6731/40	10791/800	15461/470	19311/320
3021/30	6741/50	10821/830	15471/480	19381/390
3051/60	6831/40	11001/010	15481/490	19541/550
3071/80	6841/50	11021/030	15561/570	19571/580
3111/20	6891/900	11051/060	15601/610	19631/640
3291/300	6951/60	11141/150	15651/660	19641/650
3341/50	6971/80	11171/180	15681/690	19701/710

Die vorstehenden Titel können, versehen mit den Coupons per 15. Oktober 1972, vom 15. Oktober 1971 an bei folgenden Zahlstellen eingelöst werden:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
sowie ihren sämtlichen schweizerischen Sitzen, Niederlassungen und Agenturen

Von den früheren Ziehungen sind noch folgende Titel ausstehend:

697 (69)	3879 (70)	11182 (70)	16578 (70)
825 (70)	3880 (70)	11183 (70)	16579 (70)
828 (70)	4521 (70)	11184 (70)	16580 (70)
829 (70)	4522 (70)	11185 (70)	16581 (70)
830 (70)	5236 (69)	11186 (70)	16794 (70)
877 (70)	5237 (69)	11187 (70)	16795 (70)
881 (70)	5338 (70)	11188 (70)	17301 (69)
882 (70)	5339 (70)	11189 (70)	17302 (69)
898 (70)	5340 (70)	11323 (70)	17303 (69)
899 (70)	5600 (69)	11324 (70)	17304 (69)
921 (70)	5659 (70)	11369 (70)	17305 (69)
922 (70)	5660 (70)	11397 (70)	17333 (70)
923 (70)	5687 (70)	11431 (69)	17334 (70)
924 (70)	5688 (70)	11528 (70)	17335 (70)
925 (70)	5758 (70)	11529 (70)	17667 (70)
2011 (70)	5871 (69)	11530 (70)	17707 (70)
2121 (70)	5872 (69)	11560 (70)	17708 (70)
2127 (70)	6093 (70)	11897 (69)	17709 (70)
2315 (70)	6298 (70)	12486 (69)	17840 (70)
2316 (70)	6299 (70)	12715 (70)	17991 (70)
2317 (70)	6300 (70)	12716 (70)	17992 (70)
2318 (70)	6860 (70)	12948 (70)	18090 (70)
2319 (70)	6890 (70)	12949 (70)	18189 (70)
2320 (70)	9214 (70)	12950 (70)	18190 (70)
2426 (70)	9215 (70)	13273 (69)	18463 (70)
2427 (70)	9216 (70)	13274 (69)	18464 (70)
2428 (70)	9217 (70)	13275 (69)	18465 (70)
2429 (70)	9218 (70)	13378 (69)	18466 (70)
2430 (70)	9305 (70)	13379 (69)	18467 (70)
2538 (70)	9306 (70)	14355 (70)	18859 (70)
2539 (70)	9963 (69)	14356 (70)	18860 (70)
2540 (70)	9966 (69)	14357 (70)	19140 (70)
2871 (70)	10171 (70)	15728 (68)	19326 (70)
2872 (70)	10172 (70)	15753 (70)	19327 (70)
2873 (70)	10173 (70)	15756 (70)	19328 (70)
2874 (70)	10174 (70)	15777 (70)	19329 (70)
2875 (70)	10175 (70)	15901 (69)	19330 (70)
2876 (70)	10433 (69)	15902 (69)	19904 (70)
2880 (70)	10717 (70)	15903 (69)	19906 (70)
3480 (70)	10783 (70)	15904 (69)	19907 (70)
3680 (70)	10848 (70)	15918 (67)	19908 (70)
3876 (70)	10849 (70)	15919 (67)	19909 (70)
3877 (70)	10850 (70)	15920 (67)	19910 (70)
3878 (70)	11181 (70)	16577 (70)	

Zürich, 2. September 1971

Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Bücher und Kataloge als Wegwerfpackung?

Solange nicht der Kopf selbst zur Wegwerfpackung deklariert wird, glauben wir an die Notwendigkeit von Buch und Katalog. Und selbst wenn das Schlimmste eintreten sollte — Bäschlin-Einbände werden überleben. Weil sie zu gut, zu schön sind, um weggeworfen zu werden. Wir sind gewohnt, in unserem Fach ganze Arbeit zu leisten, stets mit der Zeit zu gehen, keine Kosten zu scheuen, um die Leistungsfähigkeit unserer Grossbuchbinderei an der Spitze zu halten und Verständnis für die Wünsche unserer Auftraggeber zu haben. Grundsätze, die sich bewährten!

Walter Bäschlin + Co
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen
8034 Zürich 8, Mühlebachstrasse 128
Telefon (051) 34 56 78

Das **Depositenheft Nr. 25.959** mit einem Guthaben von Fr. 10 228.75, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Oerlikon, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, 8. Oktober 1971 — Schweizerische Kreditanstalt

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im **Schweizerischen Handelsamtsblatt**

Foire Internationale de Biens de Consommation BRNO
28 avril au 5 mai 1972

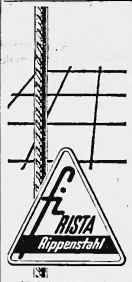
Verrerie, faïence, porcelaine, céramique
articles en cuir de tout genre
textiles et accessoires
instruments de musique, radio, etc.
artisanat et industrie d'art
meubles, vannerie, etc.
bijouterie, articles de fantaisie, montres, etc.

BRNO avec ses 140 000 m² de surface, couvert et non-couvert, vous attend comme **EXPOSANT.** N'hésitez pas et faites-vous réserver l'emplacement nécessaire.

Clôture d'inscription: 30 novembre 1971.
Pour tout renseignement, bulletin de participation, etc., adressez-vous au représentant général pour la Suisse et le Liechtenstein:

natural

NATURAL SA, Foires Internationales, 4002 Bâle, tél. (061) 22 44 88



FISCHER & CO.
8734 REINACH

Zufolge Neuorganisation sind wir in der Lage, zu sehr günstigen Preisen abzugeben:

1 Abrechnungs-System IBM 6405 mit Lochkarten-Ein- und Ausgabe Schalttafel-Programme

Kapazität:
100 Programmschritte
12 Selektoren
30 Kernspeicher

1 Sortiermaschine IBM 82 (40 000 Karten/Std)

1 Locher IBM 29 (2 Jahre in Betrieb/neuwertig)

1 Lochkarten-Schrank «staalmeubel»

Die Anlage ist seit vier Jahren voll in Betrieb und steht unter IBM-Wartungsvertrag. Frei ab Januar 1972. Locher, Sortiermaschine und Lochkartenschrank sind einzeln erhältlich. Anfragen richten Sie bitte an

Kleiderfabrik A. Weber AG
4242 Laufen, Tel. 061/89 63 78

PATENTE
KIRCHHOFER RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 23 38 74

Occasions-
Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard	Fr. 90.–
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.–

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.–
Print-Fix, Express	Fr. 200.–
Geha-Automat 300 DA, elektrisch	Fr. 500.–
Gehe-Automat 250	Fr. 450.–
Geha-Automat 250, Hend	Fr. 400.–
Ellams, elektrisch	Fr. 350.–
Ellams, Speedrite, elektrisch	Fr. 500.–
Roto 421, Hand	Fr. 250.–
Roto 51, elektrisch	Fr. 500.–
Edison, Dick, elektrisch	Fr. 450.–
Roneo 150 und 250	Fr. 150.–
Roneo 500, Hand	Fr. 250.–
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.–
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.–
Gestetner, Modell 66	Fr. 250.–
Gestetner, Modell 160, elektrisch	Fr. 400.–
Gestetner, Modell 260, elektrisch	Fr. 800.–
Gestetner, Modell 130, Hand	Fr. 350.–
Gestetner, Modell 230, Hend	Fr. 400.–
Rex M 2	Fr. 100.–
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.–
Rex M 4, elektrisch	Fr. 600.–
Rex D 490	Fr. 950.–
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.–
Kege, Eintrommel	Fr. 50.–
Kege, Zweitrommel	Fr. 90.–

Umdrucker:

Kege, mit Papierzuführung	Fr. 250.–
Ormig	Fr. 200.–
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300.–
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.–

- **Elektronische Matrizen-Brennmaschine**
  Stenefax (Neuwert Fr. 7000.–) — Fr. 1900.–

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31
Parkplatz im Hof

Kraftwerk Göschenen AG
Göschenen

5¾% Anleihe 1971–86
von Fr. 40 000 000

Anleihezweck	**Konversion** bzw. Rückzahlung der am 1. November 1971 fällig werdenden 3½% Anleihe 1956–71 von Fr. 50 000 000
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Emissionspreis	98,40% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 99%
Zeichnungsfrist	13. bis 19. Oktober 1971, mittags
Liberierung	auf den 1. November 1971
Kotierung	in Zürich, Basel und Bern

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken nehmen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen spesenfrei entgegen und halten Prospekte mit Konversions- und Zeichnungsscheinen zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein — **Schweizerische Bankgesellschaft**
Bank Leu AG — **Schweizerische Volksbank**
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
Luzerner Kantonalbank — **Urner Kantonalbank**

Motor-Columbus
Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen

Baden

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 28. Oktober 1971, 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Parkstrasse 27, Baden

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das am 30. Juni 1971 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
   Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
   Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das laufende Geschäftsjahr.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz auf den 30. Juni 1971 mit Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1970/71, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 15. Oktober 1971 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Baden auf.
Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 25. Oktober 1971 am Sitz der Gesellschaft in Baden oder bei den folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG
A. Sarasin & Cie.
Banca Unione di Credito
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Baden, den 22. September 1971 — Der Verwaltungsrat

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Creditreform weiss mehr!

CREDITREFORM

Ist Ihr neuer Geschäftsfreund zahlungsfähig?
Fragen Sie nicht irgendeine Auskunftei.
Fragen Sie **Creditreform,** die weltumspannende, zuverlässige Schweizer Auskunftsorganisation.
Günstige Bedingungen – 5 kostenlose Dienste.
Telefonische Auskünfte über vorhandenes Material in Minuten nach Computer-System.

Inkassi im In- und Ausland.

Aarau	064/22 33 61
Basel	061/22 00 75
Bern	031/25 31 31
Biel	032/ 38 85 0
Chur	081/22 38 10
Freiburg	037/22 71 12
Genève	022/25 12 16
La Chaux-de-Fonds	039/22 49 38
Lausanne	021/22 21 14
Lugano	091/ 3 16 21
Luzern	041/23 15 88
Neuchâtel	038/33 35 15
Schaffhausen	053/ 5 36 12
Solothurn	065/ 2 58 56
St Gallen	071/24 19 51
Weinfelden	072/ 5 11 74
Winterthur	052/23 41 01
Zug	042/21 22 92
Zürich	051/28 94 00

Die gute Gaststätte

LUGANO – Colorado Hotel
Via Maraini 19 – 091/54 16 31
Servizio di I. ordine – Autopark – Camere con bagno, radio, telefono, TV
Ristorante tipico **TAVERNETTA-GRILL** dei Buongustai **del Colorado**

BÄRETSWIL
Landgasthof zum Ochsen
Hans und Ursula Wäfler
Durchgehend warme Küche – Gediegener Saal für Hochzeiten und Gesellschaften – Fremdenzimmer mit Kalt- und Warmwasser – Boulevard-Café – Immer Parkplatz – Telephon **(051) 78 41 04**

MORGARTEN/OBERÄGERI
Gasthaus Eierhals
Fische
aus eigener Fischerei
Hochzeiten und Gesellschaften
Familie P. Merz — Tel. 042/72 13 65

STEFFISBURG
Hotel Emberghof
Route Schallenberg-Luzern, Tel. 033/37 34 45
Ihre Gaststätte über dem Zugtal.
Tea-room – Restauration. Gepflegte, preiswerte Menüs. Durchgehend warme Küche bis 23 Uhr. Schöne Aussichtsterrasse. Grosser Parkplatz. Zimmer mit fliessendem Kalt- und Warmwasser. Geeignet für Wochenendaufenthalte und Ferien.
UHU BAR – Dancing – Pizzeria
Familie Sigrist – Montag geschlossen – **100% WIR**

VITZNAU
Hotel Kreuz
Empfiehlt sich für Ihren Ausflug.
Restaurant La Marmite
geheizter Swimming-pool 24°
Familie R. + M. Kern, Tel. 041/83 13 05

Gasthof Linde Stettlen
Der gepflegte Landgasthof in Stadtnähe
Familie R. Bergmann
Telephon (031) 51 40 06

BERN
Hotel Krebs-Garni
Genfergasse 8, Telephon 031/22 49 42
Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen.
Zimmer mit Telephon, Privat-WC, Radio, Duschen oder Bad.
In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz.
Fam. Hombereg

Kommen Sie zu uns nach Kirchdorf
Im **Spycher** offerieren wir Ihnen
eine gepflegte Küche, zubereitet an offenem Feuer, bei romantischem Petroleumlicht.
Gasthof Ochsen, Kirchdorf
Familie E. Zwingli
Telephon (031) 92 83 01

WALKRINGEN
Bären
der bekannte Landgasthof für Hochzeits- und Familienfeste.
Gepflegte Küche. Heimelige Lokalitäten. 2 Kegelbahnen. Grosser Parkplatz.
Mit höflicher Empfehlung:
Fam. A. Zürcher
Telephon 031/91 52 76

WILDERSWIL
Alpenblick
Restaurant – Bar – Tea-room
Schöner Garten
Wir empfehlen Ihnen unsere hausgemachten Kuchen-, Torten- und Glacé-Spezialitäten sowie die hausgemachten Zvieriplättli. Gepflegte Küche. Tellerservice.
Grosser Parkplatz
Frau A. Stöckli, Tel. 036/22 18 41

BÄRE
Bekannter Landgasthof
an der Schallenbergroute, zwischen Emmental und Oberland
SCHWARZENEGG
Frau R. Moser, Tel. 033/53 11 12

BREMGARTEN (Aargau)
Hotel-Restaurant Krone
Route Zürich-Bern. – Gänzlich neu, schöne Zimmer, heimelige Räume für Familienfeste jeder Art, Konferenzen.
Gepflegte Menus und à la carte. Vollautomatische Kegelbahnen.
Besitzer: **Familie E. F. Krummenacher**
Telephon (057) 5 23 43

Mittleres Industrie-Unternehmen im Emmental sucht für die Leitung der kaufm. Abteilung einen

Büro- und Finanzchef

Der Verantwortungsbereich umfasst:

- Führen der Abteilung mit allen damit zusammenhängenden Aufgaben
- Erstellen der Zwischen- und Jahresabschlüsse, der Erfolgsrechnung und der resultierenden Berichte an die Unternehmungsleitung
- Ueberwachung des Zahlungsverkehrs
- Bearbeitung steuerlicher und versicherungstechnischer Angelegenheiten

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter eine gute Allgemeinbildung, gute Kenntnisse der französischen Sprache und den Anforderungen entsprechende Erfahrung auf dem Industrie- oder Treuhandsektor.

Kandidaten, die eine gehobene Kaderposition in einem neuzeitlichen Unternehmen anstreben, bitten wir um Kontaktaufnahme unter Chiffre 1802 Lg an Orell-Füssli Werbe AG, Langenthal.

République et canton de Neuchâtel
Département des travaux publics
Service des ponts et chaussées

Soumission

Le Département des travaux publics de la République et canton de Neuchâtel met en soumission la construction du **Pont sur le Seyon dans le cadre des travaux de la route d'évitement de Valangin.**
Il s'agit d'un ouvrage mixte acier-béton de 90 mètres de longueur faisant l'objet de soumissions séparées pour:
a) **travaux de génie civil,** comprenant: les fondations et piles 900 m³ de béton le tablier en béton précontraint surface 1650 m² 600 m³ de béton
b) **construction métallique,** soit: Exécution et montage de deux poutres maîtresses, totalisant 170 tonnes d'acier.
c) **appuis métalliques**
Les entreprises intéressées par l'une ou l'autre de ces soumissions sont priées de s'inscrire auprès du Service des ponts et chaussées, section de routes cantonales, case postale 1162, 2001 Neuchâtel 1, jusqu'au vendredi 29 octobre 1971 inclus.

Le chef du département:
C. Grosjean

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi und Informationen im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

La cornière verte
ATROU
Das grüne Winkeleisen
Winkel, Tablare und alle Zubehöre
Lieferung ab Lager
COMINCO
1025 Saint-Sulpice
(021) 35 42 46
Telex 24398

Wer hat Interesse an

Industrieland?

Sehr grosse, mittlere und kleinere Parzellen an den Autobahnen N1, N2, N6 und N12, zu angemessenen Bedingungen abzugeben! Die Parzellen haben zum Teil Geleiseanschluss.

Verlangen Sie unverbindlich unsere Angebote unter Chiffre K 901074 Publicitas, 3001 Bern.

Conventionsfreie Frachten
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 – Telex 62 172

Kassenschrank
Standard Tresor
KASSENSCHRANK- + TRESORBAU
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 01 - 26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Demandez à l'administration de la FOSC. un exemplaire-spécimen gratuit de la revue «La Vie économique»